

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. juli 2005

om statsstøtte Nr. C 20/04 (ex NN 25/04) til fordel for Huta Częstochowa SA

(meddelt under nummer K(2005) 1962)

(Kun den polske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2006/937/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, afsnit 1,

under henvisning til protokol nr. 8 til tiltrædelsestraktaten om *strukturomlægning af den polske stålindustri* ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »protokol nr. 8«)

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler ⁽²⁾, og under hensyntagen til de fremsendte bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

- (1) Ved skrivelse af 4. august 2003 anmodede Kommissionen om oplysninger vedrørende kontrol med statsstøtte i Polen, herunder eventuelle foranstaltninger til omstrukturering af støttemodtageren. Kommissionen drøftede derefter sagen med de polske myndigheder på diverse tekniske møder, ligesom den var genstand for intensiv korrespondance mellem Kommissionen og Polen.
- (2) Den 23. januar 2004 fremsendte konsulenten med ansvar for den uafhængige vurdering af omstruktureringsprogrammet i Polen i henhold til protokol nr. 8 sin vurdering af sagen til Kommissionen.
- (3) Ved skrivelse af 19. maj 2004 meddelte Kommissionen Polen, at den havde besluttet at indlede proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende foranstaltningerne og anmodede om oplysninger om en række forhold.
- (4) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽²⁾ Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte bemærkninger om foranstaltningen.

⁽¹⁾ EUT L 236 af 23.9.2003, s. 948.

⁽²⁾ EUT C 204 af 12.8.2004, s. 6.

- (5) Ved skrivelse af 26. juni 2004 svarede Polen på de rejste spørgsmål. Polen anmodede ligeledes Kommissionen om at træffe beslutning i henhold til punkt 10 i protokol nr. 8 vedrørende en aftale om at ændre *det polske program for strukturomlægning af jern- og stålindustrien*.
- (6) Kommissionen modtog bemærkninger fra interesserede parter og videresendte dem til Polen ved skrivelse af 27. september 2004.
- (7) Ved skrivelse af 22. november 2004 svarede Polen på bemærkningerne fra de interesserede parter. Kommissionen mødtes efterfølgende ved flere lejligheder med de polske myndigheder. Yderligere oplysninger fremsendtes efterfølgende ved skrivelse af 8. juni 2005.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGERNE

1. Indledning

- (8) Støttemodtageren er en kriseramet virksomhed, nemlig stålproducenten Huta Częstochowa S.A. (i det følgende benævnt »HCz«, se punkt 2, litra a)). I oktober 2002 udlejede HCz sine produktionsaktiver til en ny virksomhed, Huta Stali Częstochowa Sp z o.o. (i det følgende benævnt »HSCz«, se punkt 2, litra b)).
- (9) Det drejer sig om to typer foranstaltninger: den økonomiske omstrukturering af HCz (se punkt 3) og flere andre direkte foranstaltninger (se punkt 4).
- (10) »Omstruktureringen« foregik i tre faser, hvoraf kun den sidste er af interesse i forbindelse med kontrol af statsstøtte: Et første forsøg i november 2001 under en forligsprocedure i retten endte som en fiasko. Følgelig var HCz nødt til at indgive konkursbegæring i oktober 2002. I februar 2003 blev HCz godkendt til omstrukturering i henhold til en ny lov, og konkursbehandlingen blev derfor udsat. I henhold til omstruktureringsplanen skal aktiverne deles mellem forskellige virksomheder, og virksomhederne eller aktiverne sælges. En virksomhed overtager stålproduktionsaktiverne med henblik på at betale gælden til de kommercielle kreditorer (banker og offentlige tjenesteudbydere), og en anden virksomhed modtager fortrinsvis fast ejendom med henblik på at betale gælden til offentlige kreditorer (gæld til offentlige institutioner, f.eks. skat). Derudover sælges HCz' resterende dattervirksomheder med henblik på at betale den offentlige og kommercielle gæld, der ikke kan omstruktureres.

2. Støttemodtageren

a) Huta Częstochowa

- (11) HCz er den næststørste stålproducent i Polen. Virksomheden fremstiller fortrinsvist kvartoplade ⁽³⁾, en type stål, der udgør over 60 % af omsætningen. Produktet anvendes til skibsbygning og konstruktion.
- (12) HCz' første anlæg blev etableret i perioden 1896-1902. I dag består HCz af et forholdsvist moderne stålværk og et pladevalseværk med en elektrisk lysbueovn, et strengstøbningsanlæg og et valseværk til tykke plader med færdigbehandlingsfaciliteter. Den nominelle kapacitet for stålproducenten (som fremstiller halvfabrikata, dvs. plader) er 700 000 tons, og for pladevalseværket (som omdanner halvfabrikata til færdige produkter) er kapaciteten ca. 780 000 tons.
- (13) HCz ejer 14 dattervirksomheder, som yder andre tjenester. Disse omfatter rørproducenten Rurexpol Sp. z o.o. ⁽⁴⁾, koksværket Koksownia Sp. z o.o. og elselskabet Elsen Sp. z o.o. Sammen med sine dattervirksomheder beskæftigede HCz ca. 5 000 medarbejdere i 2002.
- (14) HCz ejes 100 % af det polske finansministerium. Selskabets aktiekapital udgør 370 mio. zloty (ca. 70 mio. EUR) ⁽⁵⁾. Selskabets indre værdi udgjorde den 31. december 2003 768,5 mio. zloty (ca. 160 mio. EUR).

⁽³⁾ Se nærmere i: COMP/ECSC 1351 *Usinor/Arbed/Aceralia*, Kommissionens beslutning af 21 november 2001, punkt 88.

⁽⁴⁾ Rurexpol har specialiseret sig i fremstilling af sømløse rør, som er produkter, der anvendes til boreapplikationer og kedler. Virksomheden har en kapacitet på 60 000 tons. Omsætningen i 2003 og 2004 var på over 200 millioner zloty om året.

⁽⁵⁾ Det forudsættes, at 1 EUR svarer til ca. 4,75 zloty. Dette var den gennemsnitlige vekselkurs i maj 2004, da Polen blev medlem af EU, og den indledende beslutning blev truffet.

- (15) Siden sommeren 2001 har HCz haft alvorlige økonomiske problemer. Eftersom virksomheden ikke var i stand til at betale sin gæld (som ultimo 2003 udgjorde ca. 1,4 mia. zloty, ca. 310 mio. EUR), er størstedelen af dens aktiver, herunder alle stålaktiver, stillet som pant til store kreditorer.
- (16) Den 11. november 2001 søgte HCz om en forligsprocedure i retten, hvorefter virksomheden gik i betalingsstandsning. Hensigten med forligsproceduren er at give virksomheden mulighed for omstrukturering gennem en delvis afskrivning af gælden fra kreditorernes side. I oktober 2002 annullerede retten forligsproceduren, da kreditorerne ikke var nået til enighed om en omstrukturingspakke. Ifølge de polske myndigheder mislykkedes forligsproceduren, fordi kreditorerne forlangte, at HCz skulle bruge statsstøtte til at betale sin gæld helt ud.
- (17) Den 28. oktober 2002 indgav HCz konkursbegæring. I henhold til polsk lovgivning var HCz forpligtet til at indgive konkursbegæring efter afslutningen af forligsproceduren, fordi den ikke kunne betale sin gæld, som forfaldt, da forligsproceduren blev opgivet. Samme dag udlejede HCz sine produktionsaktiver og indstillede stålproduktionen og har siden udelukkende handlet som et holdingselskab for sine dattervirksomheder. I dag består virksomheden kun af et ledelsesorgan bestående af ca. 40 personer.
- b) *Huta Stali Częstochowa*
- (18) I lyset af HCz' konkursbehandling og for at sikre kontinuitet i produktionen uden risiko for, at støttemodtageren indstillede driften under behandlingen, blev der oprettet en ny virksomhed, HSCz, under kontrol af Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. (i det følgende benævnt »TFS«, et aktieselskab i stålindustrien, hvis aktiekapital ejes af finansministeriet).
- (19) Den 28. oktober 2002 lejede HSCz HCz' stålproduktionsfaciliteter (herunder stålværket, pladevalseværket, koksværket og visse vigtige tjenester). I henhold til lejeaftalen skal HSCz betale [...] (*) mio. zloty pr. måned for udlejningen og overtage 2 057 medarbejdere fra HCz (i øjeblikket 1 950).
- (20) Lejeaftalen gav HSCz 14 måneders udsættelse med betalingen af lejegebyret. Selv om aftalen ikke indeholder specifikke bestemmelser om betaling af rente for udsættelsen, blev der den 30. november 2004 beregnet lovpligtig rente for for sen betaling, et beløb på i alt [...] zloty, som HSCz betalte til HCz.
- (21) TFS gav kun HSCz en minimumskapital på 50 000 zloty. For at kunne operere på markedet uden driftskapital afkortede HSCz derfor betalingsfristen for tilgodehavender til ca. 15 dage, samtidig med at betalingsfristen for gæld blev forlænget til 50 dage. Dette var muligt, fordi alle nøgleleverandører med en enkelt undtagelse var parate til at acceptere disse kreditvilkår for at beholde HSCz som en stor kunde. I praksis indgik mange leverandører såkaldte naturalieaftaler, hvorved råmaterialer, særligt skrot, blev betalt med slutprodukter som f.eks. stålplader, der var beregnet til gensalg til specifikke slutbrugere. Virksomhederne kontrollerede nøje HSCz' produktion og regnskaber og stillede krav om store driftsoverskud til gengæld for den risiko, de påtog sig.
- (22) Det blev kun stillet krav om yderligere sikkerhed for forpligtelser i forbindelse med energi leveret af det polske energiforsyningselskab Polskie Sieci Energetyczne S.A. (i det følgende benævnt »PSE«). TFS blev anmodet om at underskrive tre garantiaftaler på hver [...] zloty. De omfatter på den ene side sikkerhed bestående af tre veksler med løfte om betaling af et beløb på [...] mio. zloty hver og på den anden side tre samtykkeerklæringer om strakshåndhævelse i henhold til den polske retsplejelov (artikel 777), hvilket gav PSE en samlet kaution på omkring [...] mio. zloty. Den 28. november 2002 blev der udstedt to veksler/garantier på hver [...] mio. zloty, som var gældende til den 30. juni 2003, mens der den 30. december 2002 blev udstedt en anden veksler på [...] mio. zloty, der var gældende indtil den 31. marts 2005. For alle veksler og garantien betalte HSCz en fast præmie på [...] zloty, og for garantien på [...] mio. zloty et beløb svarende til ca. 0,8 %. De udestående elregninger udgjorde imidlertid på intet tidspunkt mere end [...]

(*) Dele af teksten er blevet slettet for at beskytte fortrolige oplysninger. Disse dele er angivet med firkantede parenteser: [...]

mio. zloty, da garantiaftalen indeholdt en mekanisme, som forpligtede HSCz til at betale alle udestående beløb inden for fem uger.

3. Omstrukturering af Huta Częstochowa

a) Omstrukturering af den polske stålindustri

- (23) I juni 1998 vedtog det polske ministerråd et indledende omstrukturingsprogram for den polske jern- og stålindustri. Programmet blev opdateret i 2001, og omstrukturingsloven (for jern- og stålindustrien) ⁽⁶⁾ af 24. august 2001, som udgjorde lovgrundlaget for den polske stålindustri, blev vedhæftet.
- (24) Den 5. november 2002 godkendte det polske ministerråd et ændringsforslag til det første omstrukturingsprogram, som efterfølgende blev kaldt omstrukturings- og udviklingsprogrammet for den polske jern- og stålindustri indtil 2006 (i det følgende benævnt »det nationale omstrukturingsprogram« eller »KPR«). Denne plan gør det muligt at tildele statsstøtte til den polske stålindustri med henblik på omstrukturering i perioden 1997-2006 på op til 3,387 mia. zloty (713 mio. EUR).
- (25) Ifølge det nationale omstrukturingsprogram findes der 17 stålvirksomheder i Polen, fordelt på tre grupper. Den første gruppe omfatter otte virksomheder, som modtager statsstøtte i henhold til det nationale omstrukturingsprogram. Størstedelen af støtten blev tildelt til konsolidering af de fire største stålproducenter i Polen, som er blevet sammenlagt til Polens største stålproducent, Polskie Huty Stali S.A. (i det følgende benævnt »PHS«), som i dag bærer navnet Mittal Steel Poland (i det følgende benævnt »MSP«, efter den blev solgt til LNM holdings ⁽⁷⁾), som for nylig blev omdannet til Mittal Steel ⁽⁸⁾). Den anden gruppe omfatter seks virksomheder, som ikke var omfattet af omstrukturingsprogrammet, fordi deres største virksomhedsaktivitet ikke vedrørte stålproduktion, eller fordi de ikke havde modtaget støtte. Den tredje gruppe omfatter tre virksomheder, som havde modtaget støtte, men for hvilke der i mellemtiden var indledt konkursbehandlinger.
- (26) HCz var opført på listen for den tredje gruppe. I lyset af HCz' konkursbegæring konkluderedes det i det nationale omstrukturingsprogram, hvad angår HCz, at yderligere omstrukturering af stålværket ville fortsætte under afviklingen (afsnit 3.1.2 og punkt 5.1). Faktisk anføres HCz i punkt 3.1.3.3 som et af de stålværker, for hvilke der er indledt konkursbehandling, ligesom det anføres, at værket nu administreres af den midlertidige bobestyrer. I punkt 5.4.2 i det nationale omstrukturingsprogram anføres det, at det for at muliggøre omstrukturering af HCz vil være nødvendigt at yde virksomheden et beløb på 1 milliard zloty i statsstøtte. Resultaterne ville dog stadig ikke være som forventet. Under sådanne omstændigheder omstruktureres virksomheden ved hjælp af afvikling, og produktionsaktiverne administreres af HSCz, som fortsætter HCz' produktionsaktivitet uden statsstøtte til omstrukturering. HCz' aktiver overtages ikke af en anden modtager af statsstøtte (afsnit 3.1.3.1).
- (27) Det nationale omstrukturingsprogram blev sendt til EU. Det blev afsluttet den 25. marts 2003 efter en intensiv dialog med Kommissionen. Efter sin vurdering stillede Kommissionen et forslag til Rådets afgørelse om at forlænge perioden for at yde statsstøtte i den polske stålindustri i henhold til Europaaftalen (som oprindeligt kun var gældende indtil 1997) til slutningen af 2003 under forudsætning af at dette kan gennemføres inden 2006, hvilket blev godkendt af Rådet i juli 2003 ⁽⁹⁾.

⁽⁶⁾ Lovtidende nr. 111, punkt 1.196.

⁽⁷⁾ Yderligere oplysninger om LNM holdings findes i Kommissionens afgørelse PHS/LNM af 5.2.2004 i sag COMP/M 3326, hvor købet af en polsk stålvirksomhed i henhold til fusionsforordningen blev præciseret.

⁽⁸⁾ De andre støttemodtagere er følgende syv stålproducerende virksomheder: Huta Bankowa, Huta Buczek, Huta Lucchini-Warszawa, Huta Labędy, Huta Pokój, Huta Andrzej og Huta Batory. De to sidstnævnte er siden erklæret konkurs.

⁽⁹⁾ Rent faktisk traf Rådet to afgørelser, én i juli 2002 om forlængelse af perioden i henhold til betingelserne i et troværdigt omstrukturingsprogram og individuelle forretningsplaner i henhold til artikel 8, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaftalen, og én i juni 2003 om godkendelse af planerne i april 2003, med det resultat, at perioden, i hvilken der kan ydes statsstøtte, blev forlænget til slutningen af 2003.

(28) EU afveg således fra sine regler og tillod Polen at yde omstrukturingsstøtte til stålindustrien⁽¹⁰⁾. De vigtigste resultater i det nationale omstrukturingsprogram blev omdannet til en protokol til tiltrædelsestraktaten, protokol nr. 8 om *strukturomlægning af den polske jern- og stålindustri*. I henhold til protokol nr. 8 kan der ydes statsstøtte til de otte angivne virksomheder (ikke HCz) på op til 3,387 mia. zloty. På den anden side understreges det i protokol nr. 8, at der ikke kan ydes yderligere strukturomlægningsstøtte til den polske stålindustri.

b) *Loven af 30. oktober 2002*

(29) Den 30. oktober 2002, kort efter at HCz havde indgivet konkursbegæring, vedtoges lov om statsstøtte til virksomheder af særlig vigtighed for arbejdsmarkedet (ændret i november 2003⁽¹¹⁾) og i det følgende benævnt »**lov af 30. oktober 2002**»⁽¹²⁾. I henhold til denne lov kan virksomheder gennemføre en omstrukturering for at undgå afvikling. Med henblik herpå indførtes der med loven en ny fremgangsmåde i forbindelse med omstrukturering, da den indeholder bestemmelser om omstrukturening (dvs. en delvis afskrivning) af den offentlige gæld, som indtil da kun kunne omlægges eller udsættes.

(30) I henhold til artikel 7, stk. 1, i lov af 30. oktober 2002 er en virksomhed under omstrukturering berettiget til konkursbeskyttelse fra begyndelsen af omstruktureringen, til omstruktureringen afsluttes eller afbrydes. Omstruktureringen skal afsluttes senest 24 måneder efter beslutningen om omstruktureringen blev truffet (artikel 19, stk. 2, i lov af 30. oktober 2002).

(31) Lov af 30. oktober 2002 indeholder bestemmelser om finansiel omstrukturering af kommercielle forpligtelser, der er indgået inden juli 2002, og af offentlige forpligtelser, der er indgået inden juni 2002 (artikel 3 i lov af 30. oktober 2002, hvorefter sidstnævnte periode blev forlænget med et år). Hvor den private finansielle omstrukturering af kommercielle forpligtelser er baseret på en omstrukturingsaftale, som mindst 50 % af kreditorerne skal indgå (i henhold til kapitel 4 i lov af 30. oktober 2002), kan offentlige forpligtelser delvis afskrives på baggrund af en afgørelse fra formanden for det polske industriudviklingsagentur (Agencja Rozwoju Przemysłu S.A., i det følgende benævnt »**ARP**»), som er det organ, der er ansvarligt for at kontrollere omstrukturering af virksomheder i henhold til lov af 30. oktober 2002 (i henhold til kapitel 5).

(32) Endvidere blev det med ændringen af 14. november 2003 i kapitel 5a i lov af 30. oktober 2002 muligt at få tilbagebetalt beløb fra offentlige fordringer på baggrund af en særlig omstrukturingsordning, hvorved støttemodtageren overfører ejerskabet af aktiver, der er fri for kautioner, til en dattervirksomhed under ARP (»Operator») med en værdi svarende til mindst 25 % af den samlede gæld. Disse aktiver sælges efterfølgende for at betale de offentlige kreditorer (artikel 32d i lov af 30. oktober 2002). De offentlige kreditorer skal dog godkende den særlige omstrukturingsordning (artikel 32h i lov af 30. oktober 2002).

⁽¹⁰⁾ Normalt er det ikke tilladt at yde statsstøtte til stålindustrien i EU; se *Meddelelse fra Kommissionen om støtte til redning og omstrukturering og støtte til lukning i stålindustrien* (EFT C 70 af 19.3.2002, s. 21). Regional investeringsstøtte er ligeledes forbudt; se punkt 27 i *Multisektorale rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprojekter* (EFT C 70 af 19.3.2002, s. 8).

⁽¹¹⁾ Lov af 30.10.2002, lovtidende nr. 213, punkt 1.800, ændret ved lov af 14.11.2003, lovtidende nr. 229, punkt 2.271.

⁽¹²⁾ Loven danner grundlag for adskillige omstruktureringssager i Polen. Der findes bl.a. en detaljeret beskrivelse af loven i Kommissionens beslutning af 1.6.2005, sag C(2005) 17 og 18 om indledning af en formel undersøgelse efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, om omstrukturingsstøtte til de polske skibsværfter Gdynia og Gdansk, EUT C 220 af 8.9.2005, s. 7. Hvis lovens anvendelse varierer fra sag til sag, skyldes dette beskrivelsen af de polske myndigheder, da dette er et spørgsmål om national lovgivning.

- (33) Med kapitel 5a og den særlige omstruktureringsordning udvides endvidere det midlertidige og materielle anvendelsesområde for fordringer, der kan omstruktureres. Fordringer skal omstruktureres i mere end et år (indtil den 30. juni 2003) og kan omfatte flere forskellige typer offentlig gæld i henhold til artikel 32a, stk. 1, i lov af 30. oktober 2002 ⁽¹³⁾.

c) *Omstrukturering af Huta Częstochowa*

- (34) Den 21. januar 2003 ansøgte HCz sammen med ARP om omstrukturering i medfør af lov af 30. oktober 2002. Den 21. februar 2003 accepterede formanden for ARP ansøgningen og henstillede, at der indledtes omstruktureringsprocedurer i henhold til artikel 10, stk. 1, i lov af 30. oktober 2002, som beskyttede HCz mod konkurs.
- (35) Den 18. april 2003 sendte HCz en omstruktureringsplan til ARP. Den grundlæggende idé med planen var at opdele HCz' aktiver i produktionsaktiver og andre aktiver og sælge produktionsaktiverne som en going concern til en privat investor. Den 2. juli 2003 godkendte ARP omstruktureringsplanen. Planen blev derefter sendt til kontoret for konkurrence- og forbrugerbeskyttelse (i det følgende benævnt »OCCP«), som accepterede den 25. juli 2003, forudsat at der ikke ville blive ydet statsstøtte ⁽¹⁴⁾.
- (36) Den 7. august 2003 traf formanden for ARP beslutning om omstruktureringen i henhold til artikel 10, stk. 4, i lov af 30. oktober 2002. I oktober 2003 blev omstruktureringsplanen ændret, så den omfattede OCCP's krav. Den 1. december 2003 godkendte ARP omstruktureringsplanen og ændrede dermed den oprindelige omstruktureringsbeslutning.
- (37) Den 30. april 2004 udstedte ARP's formand endnu en beslutning om ændring af omstruktureringsbeslutningen. Beslutningen var baseret på en opdateret forretningsplan af 26. april 2004. Det var nødvendigt at ændre planen for at tage højde for ændringerne i lov af 30. oktober 2002. Den nye udgave indeholdt endvidere en mere detaljeret beskrivelse af opdelingen af aktiver ⁽¹⁵⁾.

d) *Huta Częstochowas kreditorer*

- (38) I omstruktureringsplanen identificeres flere grupper af kreditorer på baggrund af forpligtelsernes juridiske beskaffenhed:
- (39) Den første gruppe indeholder offentlig institutionel gæld (beløb pr. 30. juni 2003),

sociale sikringsbidrag (til Zakład Ubezpieczeń Społecznych (i det følgende benævnt »ZUS«)) på ca. [...] mio. zloty ([...] millioner kan omstruktureres, og [...] millioner kan ikke);

— ejendomsskat (til Częstochowa-kommunen) på [...] mio. zloty;

— miljøafgift (til Silesia Province (regional enhed) på [...] mio. zloty;

⁽¹³⁾ Følgende kan ikke omstruktureres: bidrag til pensionsforsikringer og de dele af de sociale sikringsbidrag, der indbetales af medarbejderne og som er forbundet med lønudbetalinger (bidrag består af to dele, der normalt udgør 50 % hver). Dette skyldes, at en del af det bidrag, der skal betales af medarbejderen, er medarbejderens forpligtelse (og ikke arbejdsgiverens), selv om arbejdsgiveren skal betale det til ZUS. Virksomheden hæfter således fuldt ud for medarbejdernes bidrag. Derudover pålægges der lovpligtig rente på forfaldne beløb. Denne rente kan imidlertid udsættes i 24 måneder sammen med ovennævnte sociale sikringsbidrag, som den forsikrede har betalt, eller bidrag til pensionsforsikring (artikel 32b i lov af 30.10.2002).

⁽¹⁴⁾ Den 31. marts 2004 sendte OCCP et dokument til Kommissionen med angivelse af, hvorfor omstrukturering efter OCCP's mening opfyldte kriterierne for den private kreditor.

⁽¹⁵⁾ Beslutningen opfyldte dog stadig ikke alle betingelserne i henhold til ændringerne til lov af 30.10.2002, ligesom den heller ikke indeholdt en detaljeret beskrivelse af de offentlige forpligtelser, der var underlagt den særlige omstruktureringsordning, eller en forklaring på, hvorfor aktiverne kunne overføres til operatøren (selv om disse oplysninger er indeholdt i omstruktureringsplanen). De polske myndigheder har anført, at disse oplysninger bliver medtaget i en ny udgave, der er planlagt til ultimo juni 2005, og som vil indeholde beslutninger truffet af offentlige institutionelle kreditorer.

- et lån fra Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych (lønmodtagernes garantifond, i det følgende benævnt »**FGSP**«) på [...] mio. zloty;
- betalinger til Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (statsfonden for rehabilitering af handicappede, i det følgende benævnt »**PFRON**«) på [...] mio. zloty;
- forpligtelser over for byrådet i Częstochowa på [...] mio. zloty; og
- moms og andre afgifter (Urząd Skarbowy (i det følgende benævnt »**skattekontoret**«)) på [...] mio. zloty.

De »offentlige institutionelle kreditorer« er således: ZUS, FGSP og PFRON, som er ansvarlige over for økonomi- og arbejdsministeriet, Częstochowa-kommunen, herunder skattekontoret og byrådet, samt Silesia-provinsen. Endvidere har forskellige andre kommuner, herunder Poraj, mindre fordringer.

- (40) Den anden gruppe består af kommercielle fordringer (beløb pr. 30. september 2003), som kan underopdeles i fordringer fra offentlige og private kreditorer. Den første undergruppe (i det følgende benævnt »**offentlige kommercielle kreditorer**«) består af:

- PSE ([...] mio. zloty);
- Zakład Energetyczny Częstochowa S.A. (i det følgende benævnt »**Zakład Energetyczny**« ([...] mio. zloty);
- ARP ([...] mio. zloty);
- De polske statsbaner (PKP Dyrekcja Generalna S.A.), i det følgende benævnt »**PKP**« ([...] mio. zloty);
- Det polske olie- og gasselskab (Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.), i det følgende benævnt »**PGNiG**« ([...] mio. zloty);
- kulhandelsselskabet (Centrala Zbytu Węgla Węglózbyt S.A), i det følgende benævnt »**CZW Węglózbyt**« ([...] mio. zloty); og
- kulselskabet (Kompania Węglowa Sp. z o.o.) ([...] mio. zloty).

- (41) Den anden undergruppe og den tredje gruppe omfatter følgende private kreditorer (beløb pr. 30. september 2003):

- Kredyt Bank S.A. ([...] mio. zloty);
- ING Bank Śląski S.A. (i det følgende benævnt »**ING BSK**«) ([...] mio. zloty);
- BPK Logo ([...] mio. zloty);
- Bank Przemysłowo Handlowy S.A. (i det følgende benævnt »**BPH**«, [...] mio. zloty);
- Citybank Handlowy S.A. ([...] mio. zloty og
- Bank Millennium S.A. ([...] mio. zloty).

e) *Finansiel omstrukturering*

- (42) Omstrukturingsplanen indeholder bestemmelser om finansiel omstrukturering af disse forpligtelser, hvorved aktiverne opdeles i tre virksomheder.

1. Majątek Hutniczy Sp. z o.o. (i det følgende benævnt »**MH**«) overtager stålaktiverne. Virksomhedsaktier udstedes mod kommercielle tilgodehavender og sælges efterfølgende af kreditorerne (eventuelt sammen med TFS' salg af HSCz) til en strategisk investor.

2. Operator Sp. z o.o. (i det følgende benævnt »**Operator**«) får visse ikke-produktionsaktiver (dvs. ikke-stållaktiver) med henblik på at betale offentlige tilgodehavender, der kan omstruktureres.
3. Regionalny Fundusz Gospodarczy (regionale økonomiske fonde, i det følgende benævnt »**RFG**«) bliver HCz' efterfølger under et nyt navn. For at betale den resterende gæld (fortrinsvis tilgodehavender, der ikke kan omstruktureres) sælges de fleste dattervirksomheder sammen med rørproducenten og koksværket til den strategiske investor.

(1) MH — og betaling af kommercielle fordringer

- (43) I omstruktureringsplanen anføres det, at kreditorer med kommercielle fordringer skal tilbydes stålproduktionsaktiver i stedet for deres fordringer. De skal bytte gæld for aktier i en nyetableret dattervirksomhed, MH, som skal eje al udstyret i stålfabrikken, pladevalseværket og administrationsbygningen.
- (44) Værdien af aktiverne blev fastlagt i overensstemmelse med polsk lovgivning om statsejede virksomheder, i henhold til hvilken der skal foretages en vurdering af aktiverne inden et salg. Således vurderede ATEST ⁽¹⁶⁾ i august 2003 højovnen (støberi) til en værdi af [...] mio. zloty. Endvidere blev valseværket vurderet af PROFECN i Częstochowa til [...] mio. zloty. Da de kommercielle kreditorer imidlertid satte spørgsmålstegn ved disse vurderinger og hævdede, at de var for optimistiske i forhold til den anvendte metode, gennemførte ATEST i december 2003 endnu en vurdering på baggrund af den tilbagediskonterede fremtidige indtjening af den kombinerede højovn og støberi, og denne gang lød vurderingen på [...] mio. zloty. Desuden blev der foretaget en vurdering efter schweizisk metode (2/3 tilbagediskonteret fremtidig indtjening, 1/3 værdiansættelse af aktiver), som resulterede i vurderingen [...] PLN. Denne værdi blev mere eller mindre bekræftet af LNM's bud i december 2003, hvor disse aktiver blev vurderet til [...] mio. zloty, i slutningen af 2003 rettet til [...] mio. zloty (som følge af de betydelige prisstigninger på stål var denne værdi imidlertid næsten fordoblet i marts 2005 til [...] mellem 600 og 650] mio. zloty).
- (45) Den 13. oktober 2003 underskrev de kommercielle kreditorer en aftale om omstrukturering af deres gæld, antedateret juni 2002 (i det følgende benævnt »**omstruktureringsaftalen**«), som trådte i kraft den 9. december 2003. På baggrund af MH's virksomhedsaktivers bogførte værdi, dvs. 320 mio. zloty, blev det i denne aftale først og fremmest fastlagt, at de kommercielle kreditorens fordringer pr. 30. juni 2002 skulle betales via en delvis konvertering til 80,44 % af aktierne i MH. Heraf blev 72,47 % betalt i forhold til de kommercielle kreditorens eksisterende fordringer, og 7,97 % blev fordelt i forhold til kreditorernes eksisterende kautioner. Dette medførte en afskrivning af gælden på ca. 60 % i 2003 og ca. 30 % i 2005.
- (46) Dernæst anførtes det i kreditoraftalen, at RFG skulle anvende de resterende 19,56 % af aktierne i MH til at betale samtlige renter på de forpligtelser, der var indgået før juni 2002 og frem til ikrafttrædelsesdatoen for aftalen, dvs. den 9. december 2003 (derefter erstattes den af kreditoraftalen), og de forpligtelser, der er indgået efter juni 2002 samt tilhørende renter.
- (47) Kreditoraftalen blev efterfølgende ændret flere gange med henblik på at ændre tidsfristen for, hvornår de deltagende kreditorer skulle modtage aktierne i MH, og med henblik på at ændre tidsplanen for afgivelse af bud på MH fra strategiske investorer.
- (48) Kreditoraftalen blev indledningsvist indgået af kreditorer, der repræsenterede 54 % af det krævede gældsbeløb, nemlig følgende kommercielle offentlige kreditorer: PSE, Zakład Energetyczny, ARP, PKP og PGNiG samt følgende private kreditorer: BPH Bank og BPK Logo. Kredyt Bank, ING BSK, Citibank Handlowy, Bank Millenium, CZW Węglózbyt og Kompania Węglowa indgik ikke oprindeligt aftalen. Ifølge artikel 23, stk. 2, i lov af 30. oktober 2002 er aftalen bindende for alle kreditorer med kommercielle fordringer.
- (49) I marts 2004 godkendte Bank Millenium, CZW Węglózbyt og Kompania Węglowa kreditoraftalen. Efterfølgende har Kredyt Bank, ING og Citibank Handlowy ligeledes accepteret det økonomiske rationale i omstruktureringsprogrammet.

⁽¹⁶⁾ Virksomheden ATEST »Zakład Usług Doradczych i Technicznych« har været aktiv på det polske marked siden 1992 og har specialiseret sig i vurdering af virksomheder, erhvervsjendomme og produktionsaktiver. Den har vurderet en række virksomheder med henblik på at opnå gæld/bank-finansiering, privatisering og fusioner mellem virksomheder.

(50) Kommissionen er klar over, at MH skal sælges sammen med den resterende pant i virksomhedens aktiver, idet midlerne fra salget vil blive anvendt til at tilbagebetale den resterende kommercielle offentlige gæld, der ikke kan omstruktureres, og først herefter vil kautionerne blive frigivet.

(2) Operator — og betaling af offentlige institutionelle fordringer, der kan omstruktureres

(51) I henhold til omstruktureringsplanen som godkendt af omstruktureringsbeslutningen påtager Operator sig ansvaret for alle offentlige institutionelle fordringer pr. 30. juni 2003, som skal omstruktureres.

(52) Til gengæld overfører HCZ i henhold til artikel 32, litra d), i lov af 30. oktober 2002 aktiver, der er fri for kautioner, til Operator til en værdi af mindst 25 % af de fordringer, der er overført til Operator. Disse aktiver er identificeret i omstruktureringsplanen og omfatter fast ejendom, hvoraf en del skal udgøre en industripark, energiselskabet Elsen og 10 mio. zloty i tilgodehavender. Operator forsøger at fremskaffe så mange likvide beholdninger som muligt af disse aktiver. Salget af hovedparten af aktiverne forventes ikke afsluttet før december 2005.

(53) Værdien af den faste ejendom, som Operator skal modtage, er af en uafhængig revisor vurderet til 120,6 mio. zloty. Sammen med aktierne i Elsen, der er vurderet til ca. 25,4 mio. zloty og tilgodehavender til en værdi af 10 mio. zloty, bør Operators aktiver udgøre 156 mio. zloty⁽¹⁷⁾. Denne vurdering blev gennemført for ARP af BRE Corporate Finance, investeringsbanken under Commerzbank i Polen⁽¹⁸⁾.

(54) Overførslen af tilgodehavenderne til Operator medfører automatisk en frigivelse af kautionerne for disse forpligtelser. På grund af de forpligtelser, der ikke kan omstruktureres, vil visse offentlige kreditorer imidlertid stadig have kautioner, som vil være gældende, indtil HCZ/RFG kan betale sine forpligtelser efter salget af MH.

(55) ZUS, Częstochowa-kommunen, PFRON Silesia-provinsen har tilkendegivet deres støtte til den særlige omstruktureringsordning. Polen har anført, at skattekontoret i Częstochowa, FGŚP og de kommunale myndigheder i Poraj i begyndelsen af juni 2005 afviste den særlige omstruktureringsordning, da de mente, at der kunne opnås bedre resultater med en konkurs. Deres gæld betragtes derfor som gæld, der ikke kan omstruktureres, og den skal således betales af HCZ/RFG. De polske myndigheder har forsikret, at disse fordringer vil blive betalt fuldt ud.

(3) RFG — og betaling af kommercielle og offentlige fordringer, der ikke kan omstruktureres

(56) HCZ vil på et tidspunkt få navnet RFG. RFG skal eje flere af de resterende aktiver, særligt de fleste af HCZ' dattervirksomheder som f.eks. Rurexpol og koksværket, hvoraf de fleste skal sælges til den strategiske investor. Derudover vil flere aktiver, der blev udlejet af HSCz, blive overført til et andet af HCZ' dattervirksomheder, Majątek Hutniczy Plus (i det følgende benævnt »MH Plus«) med henblik på salg til den strategiske investor til fordel for RFG.

(57) RFG's aktiver blev første gang vurderet i slutningen af 2003 af konsulenter hos virksomheden PROFCEM i Częstochowa og blev indarbejdet i ATEST's efterfølgende vurderinger af dattervirksomhederne. Værdien af MH og MH Plus blev yderligere underbygget af bud fra strategiske investorer. Grundlaget for den anden vurdering blev fastlagt i begyndelsen af 2005 efter modtagelsen af tilbuddet om at købe aktier i

⁽¹⁷⁾ Det anførtes indledningsvist i omstruktureringsplanen, at de aktiver, som Operator havde modtaget, havde en bogført værdi på ca. 203,3 mio. zloty. Den præcise fordeling af de aktiver, der skal overføres til Operator, er blevet genforhandlet, idet Operators repræsentanter fokuserede på aktiver, der ville være lette at sælge.

⁽¹⁸⁾ BRE Corporate Finance S.A. er en dattervirksomhed, der er 100 % ejet af BRE Bank S.A., en af Polens største banker, der er noteret på børsen i Warszawa. BRE Bank ledes af Commerzbank AG i Tyskland, som besidder over 72 % af aktierne. BRE Corporate Finances aktiviteter omfatter investeringsbankaktiviteter, fusioner og opkøb, omstrukturering og erhvervsfinansiering. Polen bekræfter, at virksomheden har taget del i mange store privatiseringer samt fusioner og opkøb på vegne af såvel private kunder som finansministeriet. Disse projekter har som regel omfattet vurderinger af de pågældende virksomheder ved hjælp af forskellige metoder.

forskellige dattervirksomheder (se punkt 62) og afspejler det store opsving på stålmarkedet. Dattervirksomhedernes værdi er angivet herunder:

Tabel 1

Vurdering af dattervirksomheder, der skal sælges af RFG

Dattervirksomheder	beløb angivet i zloty	
	2003	2005
19,6 % af MH	[...]	[...]
MH Plus	[...]	[...]
Koksownia Częstochowa Sp. z o.o.	[...]	[...]
HCz' resterende dattervirksomheder (*)	[...]	[...]
I alt	[...]	[...]

(*) Dette beløb omfatter ikke tre virksomheder, der ikke skal sælges til den strategiske investor. Værdien heraf vurderes til mellem 0 og 15 mio. zloty.

- (58) RFG skal tilbagebetale al den offentlige institutionelle gæld, der ikke kan omstruktureres (ca. [...] mio. zloty) ⁽¹⁹⁾. RFG skal ligeledes betale rente på de kommercielle forpligtelser, der er omstruktureret i form af omdannelse til aktier i MH for perioden fra 1. juli 2002 til 9. december 2003 ([...] mio. zloty) og eventuelt nye kommercielle forpligtelser med rente, som er indgået efter juni 2002 (anslået ca. [...] mio. zloty) ⁽²⁰⁾. Derfor vil [...] mio. zloty ud af de [...] mio. zloty, som RFG modtager fra salget af dattervirksomhederne, blive brugt til at betale al udestående gæld, mens [...] mio. zloty vil blive brugt til at betale omstrukturingsomkostninger, og [...] mio. zloty forbliver i RFG.

(4) Salg af virksomhederne i Huta Częstochowa til en strategisk investor

- (59) Sammen med HCz' kreditorer og under finansministeriets kontrol vil HCz og TFS sælge aktier i MH, MH Plus, koksværket, Rurexpol og visse andre dattervirksomheder sammen med aktierne i HSCz til en strategisk investor. Processen skal kontrolleres af et forhandlingsudvalg, som skal omfatte repræsentanter for HCz, TFS og ni af HCz' kreditorer (BPH, Citibank Bank Handlowy, Bank Millennium, Kredyt Bank, ING BSK, PSE, PKP, PGNiG og ARP).
- (60) Efter et indledende udbud er LNM holdings N.V (som nu er fusioneret i Mittal Steel, men i det følgende benævnt »LNM«) og fagforeningen Donbass (i det følgende benævnt »Donbass«) af TFS og HCz blevet udvalgt som de foretrukne tilbudsgivere, som der skal indledes eneforhandlinger med. Den 31. marts 2004 blev en foreløbig aftale paraferet, som efterfølgende blev annulleret. I efteråret 2004 blev der igen lanceret et udbud med de foretrukne tilbudsgivere.
- (61) I februar 2005 fik LNM eneretten på baggrund af tilbudsprisen. Prisen var steget markant i lyset af opsvinget på koks- og stålmarkedet. Den 15. april 2005 blev der paraferet en aftale med LNM. Den 16. maj 2005, efter at LNM's forhandlinger med fagforeningerne brød sammen, blev der indledt forhandlinger med Donbass. Ifølge de polske myndigheder er Donbass nu også parat til at betale den pris, som blev tilbudt af LNM, og følgelig blev der den 16. juni 2005 paraferet en aftale, som danner grundlag for en endelig aftale om at sælge virksomhederne til Donbass.

⁽¹⁹⁾ Dette er et skøn under hensyntagen til provenu pr. marts 2005 på [...] mio. zloty (se tabel 3 nedenfor) plus ca. [...] mio. zloty i månedlig rente indtil oktober 2005, plus betaling af ca. [...] mio. zloty for tilgodehavender for de offentlige kreditorer, der har afvist omstrukturering.

⁽²⁰⁾ Anslåede beløb for ultimo juni 2005.

- (62) Der betales en pris på ca. [...] mio. zloty for en pakke bestående af MH (ca. [...](mellem 600 og 650)) mio. zloty), MH Plus (ca. [...] mio. zloty), Koksownia (ca. [...] mio. zloty), Rurexpol og otte andre af HCz' dattervirksomheder (ca. [...] mio. zloty i alt) og HSCz (ca. [...] mio. zloty — dette beløb modtages af TFS).
- (63) I oktober 2004 fremlagde TFS en opdateret individuel forretningsplan (i det følgende benævnt »forretningsplanen») for HSCz for årene 2004-2006 under forudsætning af, at HSCz' drift og aktiver forenes i én virksomhed (omfattende MH, MH Plus og HSCz). Denne forretningsplan omfatter investeringer på 252,6 mio. zloty i det eksisterende værk. Der er endvidere planlagt flere andre omstrukturingsforanstaltninger som omkostningsreduktion og et miljøprogram. På baggrund af disse foranstaltninger forventes der i forretningsplanen et investeringsafkast på over 10 % for 2004-2006 og en kapitalforrentning på over 5 %.
- (64) Ifølge udbuddet skulle investoren gennemføre investeringsprogrammet senest 24 måneder efter at fået bestemmende indflydelse i HSCz, MH og MH Plus. Endvidere må investoren i henhold til salgsaftalen ikke øge produktionskapaciteten for færdigvarer før den 31. december 2006 og må særligt ikke foretage investeringer i produktionslinjer til varmvalset stål.
- f) *Oversigt over fordringer og overførsler*
- (65) For at vurdere virkningerne af omstrukturen gennemførte PriceWaterhouseCoopers en detaljeret økonomisk analyse på Polens vegne (i det følgende benævnt »PWC-analysen»), hvori omfanget af gældsbetalingen sammenlignes i to forskellige scenarier, nemlig omstrukturering og konkurs. Omstrukturingsordningerne blev taget fra kreditoraftalen fra oktober 2003 og fra omstrukturingsbeslutningen fra august/december 2003. I konkursscenariet er ordningerne baseret på den hypotetiske anvendelse af konkurslovgivningen⁽²¹⁾ og på det bedste resultat for de offentlige institutionelle investorer.
- (66) I analysen antages det, at konkurs og omstrukturering i første tilfælde skal foregå den 31. december 2003 (se tabel 2) og i det andet tilfælde den 31. marts 2005 (se tabel 3). Antallet af tilgodehavender og værdien af aktiverne beregnes på baggrund af nutidsværdien på det pågældende tidspunkt (f.eks. vil værdien af MH i 2003 være [...](mellem 325 og 375)) mio. zloty, mens den for 2005 vil være [...](mellem 600 og 650)) mio. zloty). Årsagen til, at analysen blev gennemført for to forskellige tidsperioder er, at de kommercielle kreditorer allerede har accepteret omstrukturering på baggrund af tabel 2, men de offentlige institutionelle investorer ikke endeligt godkendte dette i 2003, men først senere i forhold til scenariet i marts 2005. På det tidspunkt ændrede tallene sig imidlertid væsentligt, da kreditorernes tilgodehavender på den ene side steg som følge af yderligere påløbne renter, og proventuet på den anden side i både konkurs- og omstruktureringsscenarioet forbedredes, eftersom værdien af de pågældende aktiver steg.

⁽²¹⁾ PWC's analyse er baseret på en simulering i henhold til konkurs- og omstrukturingsloven af 28.2.2003.

Tabel 2

Sammenligning mellem provenuer i december 2003

i millioner zloty

Analyse for 2003 — justeret	Tilgodehaver pr. 31.12.2003	Provenu under konkurs (PWC-analyse for 2003)	Provenu under omstrukturingsprogram				Difference (omstrukturering — konkurs)	Omstrukturering som % af konkurs	% retablering konkurs	% retablering omstrukturering
			I alt	fra Majątek Hutniczy	fra RFG	fra Operator ARP				
Alle offentlige kreditorer	875,7	405,1	531,0	[...]	[...]	[...]	125,9	131	46	61
Offentlige institutionelle kreditorer, herunder:	470,1	234,9	315,4	[...]	[...]	[...]	80,5	134	50	67
Institutionen for social sikring (ZUS)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	136	53	72
Częstochowa-kommunen	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	148	39	58
Skattekontoret (Urząd Skarbowy)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	67	100	67
Lønmodtagernes garantifond (FGŚP)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	53	100	53
Statsfonden for rehabilitering af handicappede (PFRON)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	178	30	53
Śląsk województwo	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	210	25	53
Poraj-kommunen og andre kommuner	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	165	42	69
Offentlige selskabskreditorer, herunder:	405,6	170,2	215,6	[...]	[...]	—	45,4	127	42	53
PSE S.A. (elnet)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	139	38	54
Zakład Energetyczny (elforsyningsselskab)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	97	69	67
Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. (industrielt udviklingsagentur)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	116	42	49
PKP S.A. (de polske statsbaner)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	174	26	46
PGNiG S.A. (polsk olie- og gasselskab)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	104	51	53

i millioner zloty

Analyse for 2003 — justeret	Tilgodehavender pr. 31.12.2003	Provenu under konkurs (PWC-analyse for 2003)	Provenu under omstrukturingsprogram				Difference (omstrukturering — konkurs)	Omstrukturering som % af konkurs	% retablering konkurs	% retablering omstrukturering
			I alt	fra Majątek Hutniczy	fra RFG	fra Operator ARP				
Kompania Węglowa S.A.	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	198	23	45
CZW Węglózbyt S.A.	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	169	28	47
Vigtige private selskabskreditorer, herunder:	520,5	312,3	265,91	[...]	[...]	—	46,4	85	60	51
Kredyt Bank	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	80	70	56
ING Bank Śląski S.A.	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	91	63	57
Bank BPH S.A.	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	62	81	50
Citibank Handlowy	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	99	46	46
Millennium Big Bank Gdański S.A.	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	65	78	50
Andre	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	111	41	45
I ALT		717,41	796,91	[...]	[...]					

Tabel 3

Sammenligning mellem provenuer i december 2005

i millioner PLN

Analyse for 2005	Tilgodehavender pr. 31.03.2005	Provenu under konkurs (PWC-analyse for 2005)	Provenu under omstrukturingsprogram				Difference (omstrukturering — konkurs)	Omstrukturering som % af konkurs	% retablering konkurs	% retablering omstrukturering
			I alt	fra Majątek Hutniczy	fra RFG	fra Operator ARP				
Alle offentlige kreditorer	950,6	659,7	664,4	[...]	[...]	[...]				
Offentlige institutionelle kreditorer, herunder:	504,72	342,4	365,6	[...]	[...]	[...]	23,2	107	68	72
Institutionen for social sikring (ZUS)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	110	68	74
Częstochowa gmina	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	110	69	75
Skattekontoret (Urząd Skarbowy)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	62	100	62
Lønmodtagernes garantifond (FGŚP)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	49	100	49
Statsfonden for rehabilitering af handicappede (PFRON)	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	105	55	58
Śląsk województwo	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	122	47	57
Poraj gmina og andre gmina	[...]	[...]	[...]	—	[...]	[...]	[...]	53	73	39
Offentlige selskabskreditorer, herunder:	445,9	317,3	306,3	[...]	[...]	—	11,0	97	71	69
PSE S.A. (elnet)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	96	69	66
Zakład Energetyczny (elforsyningsselskab)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	90	85	76
Agencja Rozwoju Przemysłu S.A.(industrielt udviklingsagentur)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	74	100	74
PKP S.A. (de polske statsbaner)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	142	47	67

Analyse for 2005	Tilgodehavender pr. 31.03.2005	Provenu under konkurs (PWC-analyse for 2005)	Provenu under omstrukturingsprogram				Difference (omstrukturering — konkurs)	Omstrukturering som % af konkurs	% retablering konkurs	% retablering omstrukturering
			I alt	fra Majątek Hutniczy	fra RFG	fra Operator ARP				
PGNiG S.A. (polsk olie- og gasselskab)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	92	72	66
Kompania Węglowa S.A.	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	146	43	63
CZW Węglzbyt S.A.								122	51	62
Vigtige private selskabskreditorer, herunder:										
Banker:	411,4	346,2	295,9	[...]	[...]	—	50,3	85	84	72
Kredyt Bank	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	82	89	73
ING BSK	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	92	77	71
Bank BPH	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	84	82	69
Citibank Handlowy	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	84	83	70
Bank Millenium	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	90	90	81
Andre selskabskreditorer	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	—	[...]	63	88	55
Små kreditorer			[...]	[...]	[...]					
I ALT	1 529,0	1 152,5	1 070,4	[...]	[...]					

3. Subsidier og andre foranstaltninger

a) Subsidier til fordel for Huta Częstochowa

- (67) I perioden 1997 til maj 2002 modtog HCz finansiel støtte fra staten på i alt 25 161 072,08 zloty (5,3 mio. EUR).
- (68) 19 699 452 zloty (4,15 mio. EUR) blev ydet som driftsstøtte og omstrukturering af beskæftigelsen:
- Den 10. juni 1997 blev der ydet et præferencelån på 900 000 zloty fra Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (fonden til beskyttelse af miljøet, i det følgende benævnt »miljøfonden«). Forskellen mellem præferencerenten og markedsrenten udgjorde 354 175,28 zloty ⁽²²⁾.
 - Den 24. oktober 1997 eftergav formanden for PFRON fordringer på 1.019.436 zloty og 2 695 558 zloty ⁽²³⁾.
 - Den 15. oktober 1998 eftergav miljøfonden fordringer på 50 000 zloty ⁽²⁴⁾.
 - Den 21. december 1998 eftergav Częstochowa Province fordringer på 2 116 260 zloty ⁽²⁵⁾.
 - Den 22. april 1999 faldt FGŚP renten på et lån ydet til HCz på 13 726 271,88 zloty. Renten udgjorde 3 369 111 zloty ⁽²⁶⁾.
 - Den 22. april 1999 eftergav skattekontoret i Częstochowa fordringer på 186 809 zloty ⁽²⁷⁾.
 - Den 5. maj 1999 eftergav skattekontoret i Częstochowa fordringer på 151 187 zloty ⁽²⁸⁾.
 - Den 14. september 1999 ydede økonomiministeren subsidier på 3 556 808 zloty til omstrukturering af beskæftigelsen ⁽²⁹⁾.
 - Den 15. november 1999 eftergav byrådet i Częstochowa udestående fordringer på 394 427 zloty og 305 904 zloty ⁽³⁰⁾.
 - Den 2. februar 2000 ydede økonomiministeren støtte på 24 400,55 zloty til omstrukturering af beskæftigelsen ⁽³¹⁾.
 - Den 22. februar 2000 eftergav lederen af Popów-kommunen fordringer på 13 494,40 zloty og 1 339,60 zloty ⁽³²⁾.

⁽²²⁾ På baggrund af miljøbeskyttelsesloven af 31. januar 1980, lovtidende nr. 49, 1994, punkt 196.

⁽²³⁾ Ved beslutning nr. FEO/72752/E/97/TT i henhold til artikel 8, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, i beskæftigelses- og rehabiliteringsloven (handicappede) af 9.5.1991 (lovtidende nr. 46, punkt 201 med efterfølgende ændringer).

⁽²⁴⁾ Inden for betydningen af miljøbeskyttelsesloven af 31.1.1980 (lovtidende nr. 49, 1994, punkt 196).

⁽²⁵⁾ Ved provinsens beslutning nr. GKN.IV.7224/653/98 i henhold til artikel 219, stk. 1, i loven om forvaltning af fast ejendom af 21.8.1997 (lovtidende nr. 115, punkt 741).

⁽²⁶⁾ Ved beslutning af bestyrelsen for FGSP nr. 205/99 i henhold til artikel 4, stk. 1, i lov om beskyttelse af lønmodtageres fordringer (konkursramte virksomheder) af 29.12.1993 (lovtidende nr. 1, 1994, punkt 1).

⁽²⁷⁾ Ved skattekontorets beslutning nr. DUS-E-924/424/99 i henhold til artikel 64 i lov om tvangsfuldbyrdelse under bobestyrelse (lovtidende nr. 36, 1991, punkt 161).

⁽²⁸⁾ Ved skattekontorets leders beslutning nr. DUS-PP-733/12/99 i henhold til artikel 67 i skatteforordningen af 29.8.1997 (lovtidende nr. 137, punkt 926, med efterfølgende ændringer).

⁽²⁹⁾ I henhold til artikel 36, stk. 1, i budgetloven af 17.2.2001 (lovtidende nr. 17, 1999, punkt 154, og nr. 47, 1999, punkt 466).

⁽³⁰⁾ På baggrund af en aftale om omstruktureringen af HCz' gæld som følge af manglende betaling af ejendomsskat.

⁽³¹⁾ I henhold til artikel 36, stk. 1, i budgetloven af 17.2.1999 (lovtidende nr. 17, 1999, punkt 154).

⁽³²⁾ Ved beslutning nr. 2/2000 i henhold til artikel 67 i skatteforordningen af 29.8.1997 (lovtidende nr. 137, punkt 929, med efterfølgende ændringer).

- Den 10. maj 2000 ydede økonomiministeren støtte på 4 217 240,57 zloty til omstrukturering af beskæftigelsen ⁽³³⁾.
 - Den 1. februar 2001 ydede økonomiministeren støtte på 117 849,19 zloty til omstrukturering af beskæftigelsen ⁽³⁴⁾.
 - Den 2. maj 2001 eftergav lederen af Poraj-kommunen fordringer på 77 986,70 zloty ⁽³⁵⁾.
 - Den 2. juli 2001 ydede økonomiministeren støtte på 795 685,06 zloty til omstrukturering af beskæftigelsen ⁽³⁶⁾.
 - Den 10. maj 2002 ydede økonomiministeren støtte på 251 780,73 zloty til omstrukturering af beskæftigelsen ⁽³⁷⁾.
- (69) Endvidere ydede Komitet Badań Naukowych (udvalget for videnskabelig forskning, i det følgende benævnt »KBN«) 5 461 620 zloty (1,15 mio. EUR) til HCz. Disse subsidier var baseret på aftaler mellem HCz og KBN og instituttet for metallurgi i Gliwice og var udviklet med henblik på yderligere projekter inden for forskning og udvikling (i det følgende benævnt »F&U«). Tilskuddene omfatter:
- Et tilskud af 20. juni 1997 på 394 420 zloty i forhold til samlede omkostninger på 2 391 420 zloty (16,5 %) til *industriel forskning og førkonkurrencemæssig udviklingsvirksomhed* vedrørende gennemgangen fra et ingeniørmæssigt perspektiv af udviklingen af et system i overensstemmelse med ISO 14001 i henhold til den polske miljølovgivning ⁽³⁸⁾. Hele projektet blev udført af et institut under det polske videnskabsakademi ⁽³⁹⁾. De polske myndigheder har anført, at formålet med støtten var at fremme F&U, eftersom HCz ikke udfører denne type forskning og ikke selv ville have iværksat arbejde med henblik på at udvikle ISO-dokumentskabeloner, der kan anvendes af en lang række industrivirksomheder.
 - Et tilskud af 6. oktober 1997 på 2 450 000 zloty i forhold til samlede omkostninger på 7 920 000 zloty (31,9 %) til *industriforskning og førkonkurrencemæssig udviklingsvirksomhed* som led i et projekt om udvikling af moderne produktionsprocesser til legeret stål i en fuldstændig proceslinje til fremstilling af plader og rør ⁽⁴⁰⁾. Forskningen blev udført af instituttet for metallurgi. De polske myndigheder har anført, at støtten havde en ansporende virkning, eftersom den resulterede i oplysninger om tekniske procedurer til behandling af legeret stål til en lang række virksomheder (i bl.a. bore-, skibsbygnings-, energi- og byggeindustrien), som HCz ikke selv ville have iværksat.
 - Et tilskud af 26. november 1998 på 104 000 zloty i forhold til samlede omkostninger på 290 000 zloty (dvs. 35,8 %) til *industriel forskning* som led i projektet om udvikling af processen til forbedring af vandkvaliteten i industrielle kølesystemer med kølekolonner ⁽⁴¹⁾. Dette projekt blev gennemført af det polske videnskabsakademi. De polske myndigheder anfører, at støtten havde en ansporende virkning, eftersom HCz i modsat fald ikke ville have støttet projektet, idet det var blevet stillet til rådighed for andre virksomheder, der anvender lignende kølesystemer, og ikke ville være blevet anvendt udelukkende af HCz.

⁽³³⁾ I henhold til artikel 36, stk. 1, i budgetloven af 21.1.2000 (lovtidende nr. 7, punkt 85).

⁽³⁴⁾ I henhold til artikel 36, stk. 1, i budgetloven af 21.1.2000 (lovtidende nr. 7, punkt 85).

⁽³⁵⁾ Ved beslutning nr. II — 3130/4/01 i henhold til artikel 67 i skatteforordningen af 29.8.1997 (lovtidende nr. 137, punkt 929, med efterfølgende ændringer).

⁽³⁶⁾ I henhold til artikel 36, stk. 1, i budgetloven af 1.3.2001 (lovtidende nr. 21, punkt 246).

⁽³⁷⁾ I henhold til artikel 36, stk. 1, i budgetloven fra 2000 af 14.3.2002 (lovtidende nr. 30, punkt 275, og lov om omstrukturering (jern- og stålindustrien) af 24.8.2001 (lovtidende nr. 111, punkt 1196).

⁽³⁸⁾ Af disse omkostninger blev 606 800 zloty tildelt industriforskning, og resten gik til førkonkurrencemæssig udviklingsvirksomhed. Videnskabsakademiet har nu de kommercielle rettigheder til F&U-programmerne.

⁽³⁹⁾ En statslig videnskabelig institution, som er det vigtigste videnskabelige rådgivningsorgan og udelukkende statsfinansieret.

⁽⁴⁰⁾ Af disse omkostninger blev 3 870 000 zloty tildelt industriforskning, og 4 050 000 zloty gik til førkonkurrencemæssig udviklingsvirksomhed. Alle betalinger fra KBN blev foretaget til instituttet for metallurgi.

⁽⁴¹⁾ Forskningsresultaterne blev videregivet af det polske videnskabsakademi til en række andre industrivirksomheder, som står over for problemet med at anvende kølevand fra kilder, der indeholder store mængder organiske stoffer, som beskadiger varmeudvekslerne.

- Et tilskud af 30. november 1999 på 2 290 000 zloty i forhold til samlede omkostninger på 5 626 000 zloty. 2 000 000 zloty var beregnet til *industriel forskning* til en samlet værdi af 3 526 000 (56,7 %) og 290 000 zloty til *førkonkurrencemæssig udviklingsvirksomhed* til en samlet værdi af 2 100 000 zloty (13,8 %). Forskningen blev gennemført af instituttet for metallurgi og omhandlede fremstilling af plader med homogen intern struktur ⁽⁴²⁾. De polske myndigheder har anført, at støtten havde en ansporende virkning, idet oplysningerne senere blev stillet til rådighed for andre virksomheder, der arbejder med metalbehandling, da forskningen ellers ikke ville være blevet iværksat.
- Et tilskud af 15. november 2000 på 223 200 zloty i forhold til samlede omkostninger på 496 400 zloty (45 %) til *industriel forskning* som led i et projekt om plastometertest og identifikation af parametre for metalbearbejdningsprocesser. Dette projekt blev udført som led i det EU's femte rammeprogram III om vækst, med akronymet TESTIFY, og de polske myndigheder har for sikret, at virksomheden ikke ville have deltaget i projektet uden statsstøtte.

b) *Foranstaltninger til fordel for Huta Stali Częstochowa*

- (70) HSCz drog fordel af en række forskellige finansielle foranstaltninger i perioden november 2002 — januar 2004.
- (71) HCz udsatte sin gæld til ZUS og FGSP, men den er dog blevet betalt siden hen. For sene betalinger (betalt senere end to uger efter forfaldsdatoen) udgør i alt 18 155 302 zloty. For disse for sene betalinger, som generelt ikke blev betalt mere end seks måneder for sent, blev HSCz opkrævet lovpligtig rente, dvs. 560 383 zloty.
- (72) Skattekontoret i Częstochowa accepterede udsættelsen af skattebetalinger på ca. 7 mio. zloty mod betaling af lovpligtig rente, som blev behørigt betalt. Kontoret eftergav dog en del af den lovpligtige rente, som blev pålagt i kraft af de for sene betalinger. Forskellen mellem den betalte rente og den samlede lovpligtige rente er 31 145 zloty.
- (73) Formanden for PFRON eftergav rentefordringer mod HSCz på 22 821 zloty og accepterede betaling af disse fordringer i afdrag på ca. 350 000 zloty, dvs. en støtteværdi svarende til 8 150 zloty. Når de skattemæssige fordele af 31 145 zloty indregnes, blev HSCz fritaget for fordringer til en værdi af i alt 62 116 (ca. 13 077 EUR).
- (74) Til sidst ydede KBN den 27. november 2002 og den 20. november 2003 tilskud på i alt 1 100 000 zloty og 280 000 zloty (1 380 000 zloty) i forhold til samlede omkostninger på 4 370 000 zloty (30,4 %) til *industriel forskning* og *førkonkurrencemæssig udviklingsvirksomhed* til et projekt, der er beregnet til at hjælpe med at analysere metoder til modernisering af den teknologiske proces i støberier ved at ændre sammensætningen af de komponenter, der anvendes til at fremstille stål med henblik på at øge både kvalitet og effektivitet ⁽⁴³⁾.

III. ÅRSAGER TIL INDLEDNING AF PROCEDUREN

- (75) I sin beslutning om at indlede en procedure betvivlede Kommissionen, at de foranstaltninger, som Polen havde gennemført, omfattede støtte, navnlig af tre årsager:
- Kommissionen havde grund til at tro, at omstruktureringen af HCz ikke opfyldte kriterierne for den private kreditor. Visse offentlige kreditorer afskrev tilsyneladende en større gæld i løbet af omstruktureringen, end de ville have gjort, hvis de havde stået over for en konkurs, i lyset af besiddelsen af førsteklaseskautationer, i det mindste i tilfælde af de offentlige institutionelle kreditorer. Under disse omstændigheder tøvede Kommissionen med at acceptere det polske argument om, at omstrukturingsplanen generelt ville give et bedre afkast til staten end afvikling. Endvidere var Kommissionen ikke sikker på, om de offentlige institutionelle kreditorers godkendelse var fremskaffet udelukkende på baggrund af lov af 30. oktober 2002, og om Operator reelt ville modtage værdifulde aktiver.

⁽⁴²⁾ Formålet med projektet var at udvikle teknologi til støbning og valsning af tykt pladestål med en homogen legeringsstruktur i hele pladens dybde. Skibsbygningsindustrien efterspurgte denne type stål, som ikke tidligere var blevet fremstillet i Polen. Forskningsresultaterne blev ligeledes stillet til rådighed for andre virksomheder og en række kunder.

⁽⁴³⁾ Støtten blev primært udbetalt til instituttet for metallurgi.

- Desuden vidste Kommissionen ikke, hvordan HSCz havde fortsat produktionen uden driftskapital, og om den havde modtaget anden finansiel støtte.
 - Endelig var Kommissionen i besiddelse af oplysninger om, at HCz havde modtaget forskellige finansielle støtteforanstaltninger mellem 1997 og 2002.
- (76) Kommissionen udtrykte ligeledes bekymring over, om LNM i lyset af punkt 4a i protokol nr. 8 ville være berettiget til at købe aktier i HCz, eftersom LNM allerede ejede MSP, som i henhold til protokollen er modtager af statsstøtte.

IV. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

- (77) I en skrivelse af 9. september 2004 anfører UK Steel, der handler på vegne af HCz' britiske konkurrenter, at afskrivning og udsættelse af gæld svarer til statsstøtte, indtil den er betalt fuldt ud. Den støtter Kommissionens tanker om, at HCz' stålaktiver under normale markedsforhold ville være blevet afviklet og ikke udlejet til HSCz. UK Steel opfordrer endvidere indtrængende Kommissionen til at anvende punkt 4b i protokol nr. 8, som efter UK Steels mening fuldstændig ville forhindre LNM i at købe HCz' aktiver.
- (78) I en skrivelse af 10. september 2004 erklærede Tjekkiet som ejer af et andet pladefremstillende stålværk, Vítkovice Steel, sin interesse i Kommissionens procedure.
- (79) I en skrivelse af 10. september 2004 griber LNM ind i Kommissionens procedure som en af de potentielle tilbudsgivere. LNM anfører, at dens mål er at hjælpe med at vise, at privatiseringen af HCz-stålvirksomhederne og forholdet mellem andre virksomheder i LNM-koncernen er fuldt ud forenelige med tiltrædelsestraktaten og reglerne om statsstøtte. Navnlig bekræfter den, at dens dattervirksomhed MSP ikke er i gang med at købe HCz-virksomhederne. Den gentager sin entydige forsikring om, at den, hvis den skulle få held med at købe HCz-virksomhederne, vil drive dem som en uafhængig enhed, fuldstændig adskilt fra MSP, og at den vil sikre, at der ikke overføres nogen statsstøtte eller kapacitet mellem dem og MSP. Virksomhedernes forhold vil være rent kommercielt, idet MSP vil levere plader til HCz. Dette forhold vil blive organiseret på en gennemsigtig måde og til markedspriser, der ikke adskiller sig fra virksomhedens konkurrenters priser.
- (80) Donbass greb ind i Kommissionens procedure som en af de potentielle tilbudsgivere i en skrivelse af 13. september 2004. Donbass mente, at omstruktureringen foregår på markedsmessige vilkår. I lyset af den omstændelige og langvarige konkursbehandling tvivler den på, at den vil være interesseret i at købe HCz' aktiver, hvis der blev indledt en konkursbehandling.

V. BEMÆRKNINGER FRA POLEN

- (81) De polske myndigheder gav yderligere oplysninger. De forsøger at forklare, at hverken omstruktureringen af HCz eller driften af HSCz omfattede omstrukturingsstøtte. De indrømmer blot, at HCz modtog nogen støtte inden slutningen af 2002. Endelig forklarer Polen, hvorfor Kommissionen bør acceptere en ændring af det nationale omstrukturingsprogram.

1. Omstrukturering af Huta Częstochowa

- (82) De polske myndigheder giver først nye argumenter for, hvorfor omstruktureringen af HCz ikke bør omfatte statsstøtte. I den forbindelse fremlægger de ovennævnte analyse af konkursscenariet, som PWC har gennemført. De ønsker at vise, at alle offentlige kreditorers fordringer i højere grad vil blive betalt i tilfælde af omstrukturering end i tilfælde af en konkurs.
- (83) Analysen er baseret på en analyse af værdierne af kautionerne, som ikke var blevet gennemført tidligere. Rent faktisk fremhæves det i PWC-analysen, at de offentlige kreditorers fordringer fortrinsvist er sikret ved ikke-produktionsaktiver med kun en lille del af sikkerheden i produktionsaktiverne, mens de private kreditorers fordringer primært er sikret ved produktionsaktiver, som er de mest værdifulde. Selv i tilfælde, hvor offentlige kreditorers fordringer er sikret ved HCz' produktionsaktiver, blev de registreret med en senere dato end de private kreditorers fordringer. I henhold til den polske konkurslov kan sådanne fordringer ikke indfries, før tidligere registrerede fordringer er blevet indfriet (dvs. de private kreditorers fordringer).

- (84) På baggrund af denne analyse påstår Polen, at omstruktureringen opfylder kriterierne for den private kreditor. Kun få offentlige kreditorer modtager mindre ved en omstrukturering end ved en konkurs (de, der er anført med et minus i sidste kolonne i tabel 2 og 3), men dette vil under alle omstændigheder stadig være mere end i et realistisk konkursscenario.
- (85) Polen anfører, at PWC-analysen for 2003 er et meget optimistisk scenario for offentlige institutionelle kreditorer. I realiteten er en yderligere reduktion af provenuet fra konkursbehandlingen primært resultatet af de særlige konkursbehandlinger under domstolene i Polen, som omfatter den midlertidige bobestyrers omkostninger, der sædvanligvis udgør 5 % af indtægterne fra salget og, i HCz' tilfælde, sandsynligvis helt op til 10 %. Endvidere er konkursbehandlinger langvarige, hvilket yderligere kan reducere værdien.
- (86) De polske myndigheder anfører endvidere, at konkurs kan medføre, at aktiverne ikke sælges i en ensartet proces, eftersom visse kreditorer har overført ejendomsrettigheder på enkelte aktiver og dermed kan sælge dem særskilt. I lyset heraf kan investorer ikke være sikre på, at de får hele produktionslinjen, hvilket kan medføre, at prisen reduceres. Polen har givet flere eksempler på salg under en konkursbehandling, herunder i forbindelse med Huta Andrzej, hvor en opdeling af ejendomsrettighederne til produktionsaktiverne i høj grad besværliggjorde salget og medførte en reduktion af prisen. Et salg under en konkursbehandling kan derfor medføre en meget lavere pris end et salg under en omstrukturingsproces.
- (87) De polske myndigheder anfører endvidere, at de offentlige kreditorer, der lider tab, stadig er bedre stillet end private kreditorer, som under alle omstændigheder valgte omstrukturering (se også tabel 2 og 3) ⁽⁴⁴⁾.
- (88) De polske myndigheder forklarer, at den primære årsag til, at kreditorerne ikke ville underskrive kreditoraftalen, var manglende tillid til, at omstrukturingsprogrammet ville give positive resultater. De polske myndigheder anfører desuden, at private kreditorer generelt er tilbageholdende over for nye forslag, navnlig fordi bankerne ikke vil bytte kautioner og pant i aktiver for aktier, da dette betyder, at deres tilgodehavender nedvurderes af revisorerne eller af bankinspektionen, ligesom de er forpligtede til at bogføre eventuelle tab. Hvis de derimod fastholder status quo, kan de bogføre en højere værdi, selv om denne ikke er realistisk.
- (89) Da omstrukturering imidlertid synes at være et realistisk scenario, da der er forholdsvis kort tid til at opnå resultater, og da der er en god chance for at få betalt tilgodehavender, er der tendens til, at sådanne aftaler falder på plads. Rent faktisk har Polen tilvejebragt skrivelser fra Kredyt Bank og ING BSK, som viser, at selv de banker, der mister mest på en omstrukturering, nu ser omstrukturingsprogrammer som en bedre løsning end konkurs. I mellemtiden har de private kommercielle kreditorer anført, at de er parate til en yderligere reduktion i rentebetalingen for at sikre, at HCz har tilstrækkelige midler til at tilbagebetale alle de forpligtelser, der ikke kan omstruktureres, og dertil hørende omkostninger.
- (90) Polen anfører endvidere, at de offentlige kommercielle kreditorer, som på baggrund af PWC-analysen ville få mindre ud af et omstrukturingsscenario end af en konkurs, under ingen omstændigheder ville have beføjelser til at forhindre, at der bliver indgået en forligsaftale i henhold til polsk lovgivning. I praksis ville et mindretal af utilfredse kreditorer derfor ikke have magt til at fremtvinge afvikling.
- (91) Hvad angår offentlige institutionelle kreditorer, har de polske myndigheder anført, at frigivelse af sikkerhedsstillelse fra de offentlige kreditorer og overførsel af fordringer til en ny enhed, Operator, ikke foregår automatisk. I stedet krævet en sådan handling en individuel godkendelse fra hver af de offentlige institutionelle kreditorer, og denne godkendelse er ifølge de polske myndigheder skønsmæssig. Dette illustreres bedst af de tre offentlige institutionelle kreditorer (skattekontoret i Czeszochowa, FGSP og de kommunale myndigheder i Poraj), som afviste den særlige omstrukturingsordning med den begrundelse, at de ville være bedre stillet efter en konkurs.

⁽⁴⁴⁾ De polske myndigheder har ligeledes anført, at mellem 46 % og 72 % (61 % i gennemsnit) af de offentlige kreditorers fordringer i 2003 blev indfriet som følge af en omstrukturering, mens reduktionen for de private kreditorer var mellem 46 % og 58 % (54 % i gennemsnit).

2. Driften af Huta Częstochowa

- (92) Polen har ligeledes givet yderligere oplysninger om driften af HSCz. Det anfører, at HCz' udlejning af stålproduktionsaktiver til HSCz er en handling, som enhver privat kreditor normalt ville være enig i. Hvor domstolens midlertidige bobestyreres standardfremgangsmåde ville have medført, at produktionsaktiviteterne ophørte, betyder løsningen med at udleje disse aktiver inden en konkurs til en uafhængig virksomhed, der ikke er under bobestyrerens kontrol, at aktivernes værdi bevares som going concern. Til dette formål ville en privat kreditor også have accepteret en udsættelse af betalingerne i henhold til lejeaftalen.
- (93) Derudover er de polske myndigheder ikke enige i, at deres aktiviteter udgør statsstøtte, idet finansieringen kom fra lån, der blev ydet på kommerciel basis af leverandører og forudbetalinger fra stålværkets kunder, som ikke ville miste HCz/HSCz som kunde.
- (94) Hvad angår betaling af energiregninger til PSE, anfører Polen, at garantierne ikke udgør statsstøtte, da HSCz betalte TFS markedsrenten for kautionerne, i alt 2 % af deres reelle værdi. Denne værdi er beregnet med udgangspunkt i, at det samlede garanterede beløb aldrig oversteg 6 mio. zloty, hvorved præmien på 120 000 zloty reelt skulle svare til 2 %. Til sammenligning citerer de polske myndigheder den nationale fond for kreditgarantier, som tilbyder »lånegarantier« til kunderne hos over 25 banker til en aktuel rente på 1 % for et år, 1,2 % for to år og 1,4 % for tre år. De polske myndigheder mener således, at omkostningerne i forbindelse med garantierne og de dertil hørende beløb afspejler de gældende markedsvilkår på det pågældende tidspunkt.

3. Subsidier og andre foranstaltninger

- (95) For det første tilkendegiver Polen, at støtten til HCz på 19 699 452 zloty (4 147 332 EUR), der blev ydet i perioden 1997 til maj 2002, var omstrukturingsstøtte.
- (96) For det andet mener de polske myndigheder, hvad angår støtten til KBN, at de pågældende tilskud opfylder kriterierne i EF-rammebestemmelserne om statsstøtte til forskning og udvikling (i det følgende benævnt »F&U-rammebestemmelserne«)⁽⁴⁵⁾ og bør behandles som denne type støtte.
- (97) De polske myndigheder anfører, at denne støtte delvis dækkes af det program af 30. november 2001, som formanden for KBN tiltrådte, om kriterierne for og metoderne til at yde finansiel statsstøtte til videnskaben, som var opført på listen over eksisterende støtte i tiltrædelsestraktaten. Dette gælder som minimum støtten til HSCz på 1 380 000 zloty, som blev ydet, efter at programmet var vedtaget.
- (98) Polen mener endvidere, at selvom KBN's tilskud til HCz på 5 461 620 zloty ikke blev givet under programmet, bør de anses for forenelige, da de opfylder de tilsvarende betingelser i F&U-rammebestemmelserne. Selv om støtten blev givet, inden programmet trådte i kraft, blev den ikke desto mindre vurderet efter samme kriterier i programmet og stemmer derfor overens med F&U-rammebestemmelserne. Polen anfører, at der ikke findes yderligere oplysninger om den i del II beskrevne støtte, da KBN i mellemtiden er blevet opløst.
- (99) For det tredje anfører Polen, at der i mellemtiden er blevet betalt diverse finansielle foranstaltninger til fordel for HSCz. De udsatte lejebetalinger til HCz samt den skyldige rente til ZUS og FGSP blev betalt med den lovpligtige rentesats på 16 % mellem juli 2002 og den 21. januar 2003, 13 % indtil den 24. september 2003 og 12,25 % indtil den 25. november 2004.
- (100) Endelig er støtten i form af skattefordele fra PFRON og skattekontoret på 62 116 zloty (ca. 13 077 EUR) ikke blevet betalt, fordi skattemyndighederne ikke accepterede tilbagebetalingen uden en beslutning om tilbagebetaling. Polen påstår imidlertid, at dette er *de minimis*-støtte.

4. Godkendelse af ændringer i det nationale omstrukturingsprogram

- (101) Polen anmoder om, at Kommissionen godkender ændringer i det nationale omstrukturingsprogram i henhold til punkt 10 i protokol nr. 8. De polske myndigheder har forsikret, at HCz vil fortsætte sin drift uden støtte og ikke vil blive afviklet. Til gengæld lover Polen, at HCz ikke vil modtage yderligere

⁽⁴⁵⁾ EF-rammebestemmelser om statsstøtte til forskning og udvikling, EFT C 45 af 17.2.1996, s. 5.

statsstøtte i perioden 1997-2006 og ikke vil øge den ovenfor beskrevne kapacitet før slutningen af 2006, hvor omstrukturingsperioden i henhold til protokol nr. 8 slutter.

- (102) De polske myndigheder har forklaret, at det ikke blev anset for muligt at omstrukturere HCz uden statsstøtte, da det nationale omstrukturingsprogram blev udarbejdet i efteråret 2002. Så længe, der syntes at være mulighed for en fuldstændig tilbagebetaling af gælden ved hjælp af statsstøtte, var der ingen kreditorer, der var villige til at give afkald på sin del af gælden. Først da det nationale omstrukturingsprogram afviste at yde støtte til HCz, indvilligede virksomhedens kreditorer i at reducere deres tilgodehavender. Endvidere var det først med ikrafttrædelsen af lov af 30. oktober 2002, at polsk lovgivning fik et effektivt instrument, der gjorde det muligt at afskrive offentlige fordringer og betale kreditorer i procedurer, som de kontrollerede.

5. Forsikring vedrørende adskillelse af driften i henholdsvis LNM, MSP og HCz

- (103) Polen har forsikret Kommissionen, at aftalerne om salg for MH, HSCZ og andre virksomheder til en strategisk investor vil udelukke muligheden for at overføre statsstøtte fra en af støttemodtagerne i henhold til protokol nr. 8 til HCz. Med dette for øje indarbejdes der i salgsaftalen med investoren en særlig bestemmelse vedrørende alle nødvendige kontrolforanstaltninger.

VI. VURDERING AF STØTTEN

1. Gældende lov

- (104) I punkt 1 i protokol nr. 8 fastsættes det, at *»uanset artikel 87 og 88 i EF-traktaten anses statsstøtte, som Polen yder til bestemte dele af den polske stålindustri til strukturomlægningsformål, for at være forenelig med det fælles marked«*, forudsat bl.a. at betingelserne i protokollen er opfyldt.
- (105) Ifølge punkt 3 i protokol nr. 8 er det kun virksomheder, der er opført i bilag 1, der er berettigede til statsstøtte. Polen har udvalgt otte virksomheder, der skal opføres på denne liste. Hverken HCz, HSCz eller andre af HCz' dattervirksomheder er opført.
- (106) I henhold til punkt 6, afsnit 3, i protokol nr. 8 må Polen ikke yde den polske stålindustri nogen yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål. Til dette formål får Kommissionen i henhold til punkt 18 beføjelse til at træffe *»de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at virksomheder, der måtte være berørt, tilbagebetaler al støtte, der er ydet«*, hvis kontrollen viser, at Polen har *»ydet supplerende uforenelig statsstøtte til stålindustrien«* og dermed ikke opfyldt betingelserne.
- (107) Rådet forlængede perioden, hvor der kunne ydes omstrukturingsstøtte til den polske stålindustri i henhold til Europaaftalen, til den 31. december 2006. Denne foranstaltning blev anerkendt i protokol nr. 8 som led i Polens tiltrædelse til Den Europæiske Union. For at nå dette mål dækker den tidsmæssigt en periode, der strækker sig før og efter tiltrædelsen. Mere præcist godkendes en begrænset strukturomlægningsstøtte i perioden 1997-2003, mens det i perioden 1997-2006 forbydes at yde den polske stålindustri yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål. I den henseende adskiller den sig klart fra bestemmelserne i tiltrædelsestraktaten som f.eks. den midlertidige mekanisme i bilag IV (*»procedurerne vedrørende eksisterende støtte«*), som udelukkende vedrører statsstøtte, som er trådt i kraft inden tiltrædelsesdatoen, og som *»fortsat gælder«* efter den dato. Protokol nr. 8 kan derfor anses som *lex specialis*, som i de forhold, den dækker, tilsidesætter alle andre bestemmelser i tiltrædelsestraktaten ⁽⁴⁶⁾.
- (108) Således udvides kontrollen af statsstøtte i henhold til EF-traktaten ifølge bestemmelserne i protokol nr. 8 til al støtte, der er ydet til omstrukturering af den polske stålindustri i perioden 1997-2006, selv om traktatens artikel 87 og 88 normalt ikke finder anvendelse på støtte, der er ydet inden tiltrædelsen, og som ikke anvendes efter tiltrædelsen.

⁽⁴⁶⁾ Se afgørelse af 14.12.2004 om omstrukturingsstøtte til den tjekkiske stålproducent Třinecké Železárny a.s. EUT C 22 af 27.1.2005, s. 2, som er baseret på protokol nr. 2 til tiltrædelsestraktaten om strukturomlægning af den tjekkiske stålindustri.

- (109) Beslutningen kan træffes efter Polens tiltrædelse i henhold til traktatens artikel 88, stk. 2, idet de normale regler og principper bør finde anvendelse, da der ikke findes særskilte bestemmelser herfor i protokol nr. 8. Derfor finder Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (i det følgende benævnt »**procedureforordningen**«) ⁽⁴⁷⁾ ligeledes anvendelse.

2. Støtte

- (110) I henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, er statsstøtte enhver støtte, som ydes af en medlemsstat eller ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder, idet den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, således at den er uforenelig med fællesmarkedet. I EF-traktatens artikel 86, stk. 1, fastlægges det, at traktatens artikel 87 ligeledes finder anvendelse på offentlige virksomheder, dvs. virksomheder, der kontrolleres af staten.

a) Støtte til omstrukturering af Huta Częstochowa og anvendelse af princippet om den private kreditor

- (111) Myndighedernes afskrivning af gæld udgør en økonomisk fordel, idet det er en aftale om at give afkald på indtægter og dermed støtte fra statslige midler. Ifølge retspraksis udgør en statslig foranstaltning imidlertid kun støtte i medfør af EF-traktatens artikel 87, hvis støttemodtageren får en konkurrence-mæssig fordel, som den ikke ville have fået under normale markedsforhold. Det er fastslået, at en markedsøkonomisk *investor* kan føre en strukturel politik under hensyntagen til de langsigtede muligheder for at få et afkast af den investerede kapital. Ifølge retspraksis vil en markedsøkonomisk *kreditor* imidlertid typisk søge at få inddækket de beløb, der skyldes ham af en økonomisk kriseramt debitor inden for en rimelig tidsfrist ⁽⁴⁸⁾.

- (112) Retten i første instans mener derfor, at hvor en økonomisk kriseramt debitor foreslår omstrukturering af gælden med henblik på at undgå afvikling, skal de enkelte kreditorer som minimum nøje afveje fordelene ved det tilbudte beløb i henhold til omstruktureringsplanen og det beløb, de ville kunne få ved en afvikling af virksomheden (denne vurdering benævnes i det følgende »princippet om den private kreditor«) ⁽⁴⁹⁾. Retten i Første Instans har fastslået, at der i forbindelse med princippet om den private kreditor er en række faktorer, der spiller ind, såsom om kravet er pantsikret, privilegeret eller simpelt, arten og omfanget af eventuel anden sikkerhed, en vurdering af mulighederne for genopretning af virksomheden og det udbytte, han vil kunne opnå ved en afvikling.

Støtte i forhold til afskrivning af gæld til fordel for Huta Częstochowa

- (113) Hvad angår omstruktureringen af HCz, har Kommissionen vurderet den dokumentation og de oplysninger, som Polen har stillet til rådighed, og konkluderet, at den tvivl, den gav udtryk for, da proceduren blev indledt, efterfølgende er blevet bortvejret. I stedet mener Kommissionen, at omstruktureringen opfylder princippet om den private kreditor.
- (114) På baggrund af PWC-analysen mener Kommissionen ikke længere, at afvikling i lyset af de garantier, der indehaves af de offentlige institutionelle kreditorer, vil give et bedre afkast end omstrukturering. På baggrund af forklaringerne i PWC-analysen er Kommissionen klar over, at de offentlige kreditorer havde samme garantier som de private kreditorer på de samme produktionsaktiver, men at deres garantier blev

⁽⁴⁷⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽⁴⁸⁾ Sag C-342/96 *Spanien mod Kommissionen*, præmis 46; sag C-256/97 *DMT*, præmis 24, generaladvokatens forslag til afgørelse i sag C-256/97 *DMT*, præmis 38; sag T-152/99 *Hamsa*, præmis 167.

⁽⁴⁹⁾ Sag T-152/99, *Hamsa*, præmis 168: »Når en virksomhed, som står over for en væsentlig forringelse af sin økonomiske situation, foreslår en aftale eller en række aftaler om omstrukturering af dens gæld til sine kreditorer med henblik på at genoprette sin økonomiske situation og undgå afvikling, må hver enkelt kreditor træffe et valg dels med hensyn til det beløb, der bliver tilbudt ham i den foreslåede aftale, dels med hensyn til det beløb, som han forventer at kunne opnå i forbindelse med virksomhedens eventuelle afvikling. Dette valg er påvirket af en række faktorer, såsom om kravet er pantsikret, privilegeret eller simpelt, arten og omfanget af eventuel anden sikkerhed, en vurdering af mulighederne for genopretning af virksomheden og det udbytte, han vil kunne opnå ved en afvikling. Hvis det eksempelvis viser sig, at værdien af virksomhedens realiserede aktiver i forbindelse med afvikling af virksomheden alene dækker de pantsikrede og privilegerede fordringer, vil de simple fordringer ikke have nogen værdi. I en sådan situation er det ikke noget reelt offer for en simpel kreditor at give afkald på en væsentlig del af sin fordring.«

registreret senere end de private kreditorers garantier. Betaling af de private kreditorer prioriteres således først, hvilket betyder, at de offentlige institutionelle kreditorer i mindre omfang får indfriet deres fordringer.

- (115) Derudover kan Kommissionen nu konkludere, at alle offentlige kreditorer med det aktuelle omstrukturingsforlag kan drage fordel af omstrukturering af HCz. I denne forbindelse bemærker Kommissionen, at vurderingen vedrørende kommercielle kreditorer bør foretages under henvisning til situationen i december 2003. Selv om kreditoraftalen efterfølgende er blevet ændret, er aftalens grundlæggende elementer stadig gyldige og bindende. Den relevante dato for de institutionelle offentlige kreditorer er juni 2005, da disse kreditorer endnu ikke ubetinget har accepteret betingelserne i omstrukturingsbeslutningen.
- (116) Analysen, der viser, at omstrukturering vil være mere rentabel for kreditorerne end konkurs, er også gældende i det bedste konkursscenario for de offentlige kreditorer. I det bedste konkursscenario for de offentlige kreditorer kunne kun tre offentlige institutionelle kreditorer i 2005 og kun én kommerciel kreditor i 2003 ⁽⁵⁰⁾ have fået et mindre afkast i tilfælde af omstrukturering end i tilfælde af konkurs. Alle tre offentlige institutionelle kreditorer har imidlertid stemt imod omstruktureringen, og de polske myndigheder har garanteret, at deres fordringer vil blive indfriet fuldt ud af RFG's aktiver. Disse offentlige kreditorer har derfor ikke betydet nogen fordel for debitor, ligesom de ikke har forpligtet offentlige ressourcer, dvs. at deres adfærd ikke kan omfatte statsstøtte ⁽⁵¹⁾.
- (117) Hvad angår den kommercielle kreditor Zakład Energetyczny, som er energiforsyningselskab i regionen Częstochowa, skal det indledningsvist bemærkes, at forskellen i indfrielsen af dens fordringer i omstruktureringsscenariet og i konkursscenariet er minimal. For det andet er Kommissionen klar over, at en privat kreditor, der yder tjenester til HCz, i de fleste tilfælde vil være mod konkurs, da den ville miste en vigtig kunde, hvis HCz' produktion blev afbrudt i længere tid eller ganske enkelt blev opgivet. Dette er navnlig relevant for Zakład Energetyczny, som ville have mistet sin største kunde. Denne kreditor handlede derfor i overensstemmelse med sine forretningsinteresser og gav ikke HCz en unødigt fordel.
- (118) Derudover er Kommissionen klar over, at princippet om den private kreditor forudsætter en realistisk vurdering af konkurs over for omstrukturering i lyset af ovennævnte retspraksis ⁽⁵²⁾ ifølge hvilken »det udbytte, han vil kunne opnå ved en afvikling« skal sammenlignes med »en vurdering af mulighederne for genopretning af virksomheden«.
- (119) I dette tilfælde er der tydeligvis en stor sandsynlighed for, at virksomheden kan genoprettes. De kommercielle forpligtelser sælges til en strategisk investor, og der var (i 2003) og er stadig (i 2005) tegn på, at der er givet seriøse bud. Derudover synes overførslen af fordringer til operatøren ligeledes at være baseret på et fornuftigt økonomisk grundlag. Værdien af aktiverne er bekræftet af en troværdig vurderingsvirksomhed.
- (120) Kommissionen er ligeledes klar over, at tilgodehavendet i tilfælde af konkurs som foreslået som eksempel i PWC-analysen på ingen måde er garanteret. Analysen blev snarere foretaget på baggrund af det bedste scenario for offentlige kreditorer, og er baseret på samme forventninger til salget af aktiverne som i tilfælde af omstrukturering. Det er dog ingen garanti for, at aktiverne vil blive solgt sammen af den midlertidige bobestyrer i en ensartet proces. I stedet kan visse kreditorer fjerne aktiver, som de har pant i, og salget vil således give et mindre afkast end omstruktureringen. Polen har tilvejebragt empiriske beviser, der bekræfter denne hypotese.

⁽⁵⁰⁾ Rent faktisk er tallet fire for 2005, men dette er ikke relevant i dette tilfælde, da de allerede havde indvilliget i omstrukturering i 2003.

⁽⁵¹⁾ Kommissionen er heller ikke bekymret over, at andre kreditorer ligeledes kunne have afvist omstruktureringen, da disse andre kreditorer tydeligvis havde draget fordel af omstruktureringen og ikke ønskede at sætte denne proces over styr.

⁽⁵²⁾ Sag T-152/99, *Hamsa*, præmis 168 (forfatterens fremhævelse).

(121) De private kreditorers adfærd viser med al tydelighed, at de ville vælge en markedsbaseret fremgangsmåde. Faktisk stemte private kreditorer også for omstrukturering, selv om konkurs ifølge tabel 2 og 3 ville tjene til deres fordel. For eksempel stod den private bank BPH i 2003 til at miste tilgodehavender til en værdi af 75 mio. zloty, svarende til 19 % (14 mio. zloty) i tilfælde af en konkurs, mens den i tilfælde af omstrukturering forventedes at ville miste ca. 49 % (37 mio. zloty). Således gav omstrukturering på det pågældende tidspunkt i forhold til det bedste konkursscenario et afkast på blot 62 %. Ikke desto mindre stemte BPH for kreditoraftalen.

(122) Hvis samme målestok skulle anvendes for de offentlige kreditorer, dvs. alle offentlige kommercielle kreditorer og de fleste offentlige institutionelle kreditorer, burde næsten alle have været for en omstrukturering.

Støtte i forhold til Huta Stali Czysta og Huta Stali Czysta's aktiviteter

(123) Kommissionen er heller ikke længere i tvivl om, hvorvidt udliciteringen af HCz' produktion til HSCz omfattede støtte. Kommissionen bemærker, at rationalet bag udlejningen af stålaktiverne inden en konkurs til en særskilt virksomhed, som ligger uden for den midlertidige bobestyrers kontrol, var en metode til at bevare aktivernes værdi som en going concern

(124) Endvidere konkluderer Kommissionen, at HSCz fik sin driftskapital og garantien fra TFS på en kommerciel basis, der er i overensstemmelse med princippet om den private kreditor. Kommissionen er klar over, at HSCz blev finansieret af lån, der blev ydet af leverandører på kommerciel basis og forudbetalinger fra stålværkskunder, som havde en kapitalinteresse i fortsættelsen af stålproduktionen i Huta Czysta.

(125) Hvad angår garantien fra TFS, mener Kommissionen, at den på baggrund af Kommissionens praksis med vurdering af individuelle garantier ikke udgør statsstøtte⁽⁵³⁾.

(126) For det første var HSCz ikke i økonomiske vanskeligheder som defineret i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder⁽⁵⁴⁾. I stedet er det en ny virksomhed uden gæld, som allerede har et betydeligt antal ordrer i sine bøger. For det andet var virksomheden i stand til at optage lån fra det finansielle marked uden statslig intervention. Og for det tredje er garantien knyttet til et fast maksimumbeløb og er ikke tidsbegrænset.

(127) Hvad angår prisen på garantien har Kommissionen ikke noget bevis på, at den betalte præmie ikke svarer til markedsprisen. Det fremgår klart efter de polske myndigheders udsagn, at på grund af kontraktforholdet oversteg det samlede garantibeløb ikke 6 millioner zloty, og præmien udgjorde derfor 2 %. Men selv i tilfælde af en præmie på 0,8 % viser eksempler på lignende garantier med præmier på 1 %, at præmien var en markedspris, navnlig i lyset af at TFS havde omfattende oplysninger om HSCz og dermed havde været i stand til at opstille et kontrolsystem, der gjorde det muligt at begrænse det samlede garantibeløb. Endvidere minder Kommissionen om, at den i andre stålsager mente, at den korrekte præmie var lavere end i nærværende sag.⁽⁵⁵⁾

b) Subsidier og andre foranstaltninger

Støtte i forhold til subsidier til Huta Czysta

(128) De finansielle foranstaltninger, som HCz modtog i perioden juni 1997 — maj 2002, i alt 25 161 072,08 zloty (ca. 5,3 mio. EUR) blev ydet til virksomheden af statslige midler. Da stålplader som produkt er genstand for stor handel i hele Europa, kan en sådan støtte fra Polen muligvis forvride konkurrencen ved at begunstige HCz og påvirke handlen mellem medlemsstaterne. Foranstaltningerne udgør dermed statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

⁽⁵³⁾ Meddelelse fra Kommissionen om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 angående statsstøtte i form af garantier (EFT C 71 af 11.3.2000, s. 14).

⁽⁵⁴⁾ EUT C 244 af 1.10.2004, s. 2.

⁽⁵⁵⁾ Se Kommissionens beslutning, Anon, af 26.7.2004, K(2004) 1813, punkt 47, endnu ikke offentliggjort, hvor Kommissionen accepterer en præmie på 0,6 %.

Støtte i forhold til andre foranstaltninger til Huta Stali Częstochowa

- (129) KBN's tilskud på 1 328 000 zloty gav ligeledes HSCz en økonomisk fordel og udgør dermed statsstøtte, da tilskuddene ligesom tilskuddene til HCz påvirker handlen og truer med at forvride konkurrencen.
- (130) Kommissionen ser imidlertid ingen fordele, hvad angår HCz' for sene betaling af offentlige afgifter. Eftersom HSCz ikke var kriseramt, har Kommissionen ingen grund til at tro, at en privat kreditor i de offentlige institutioners sted ville have valgt kortsigtet inddrivelse af sin gæld ⁽⁵⁶⁾.
- (131) Derudover betalte HSCz lovpligtig rente på for sene betalinger i overensstemmelse med polsk lovgivning. Denne rente er højere end Kommissionens referencesats. Kommissionen minder om, at målet med en procedure vedrørende ulovlig støtte i henhold til artikel 14 i procedureforordningen er at identificere det beløb, der skal tilbagebetales for at genoprette situationen, som om der ikke var blevet ydet nogen støtte. Hvis støttemodtageren imidlertid har tilbagebetalt støtten med et beløb, der svarer til eller er større end rentes rente at regne fra den dag, hvor støtten blev ydet, og til den blev tilbagebetalt i overensstemmelse med Kommissionens praksis, udgør foranstaltningen ikke længere statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1.
- (132) Den lovpligtige rente, som i perioden 2002-2004 lå mellem 16 % og 12,25 % (se punkt 99) er rent faktisk højere end den referencesats, som Kommissionen anvender i forbindelse med tilbagebetaling af støtte. I henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (i det følgende benævnt »**gennemførelsesforordningen**«) ⁽⁵⁷⁾ er dette den femårige interbank swap-sats for de sidste tre måneder i det foregående år, plus 75 basispoint. Pr. 1. maj 2004 var denne referencesats 7,62 % for Polen ⁽⁵⁸⁾. Før maj 2004 fandtes der ingen femårs interbank swap-sats i Polen. Under alle omstændigheder var også andre indikatorer som f.eks. det gennemsnitlige afkast på etårige statsobligationer klart lavere (8,24 % i 2002, 5,34 % i 2003 og 6,63 % i 2004).
- (133) Kun udsættelse af betalinger til skattekontoret i Częstochowa og PFRON, i alt 62 116,09 zloty, som ikke er blevet tilbagebetalt, kan udgøre statsstøtte.

3. Støttens forenelighed med det indre marked

Forenelighed af støtten til Huta Częstochowa

- (134) Støtten på PLN 25 161 072,08 zloty, som HCz modtog i perioden juni 1997 — maj 2002, blev tildelt i lyset af, at den efterfølgende ville blive godkendt som statsstøtte i henhold til det nationale omstruktureringsprogram og protokol nr. 8, men blev senere afvist i lyset af HCz' konkurs. Da denne støtte imidlertid ikke var godkendt i henhold til protokol nr. 8, udgør den ulovlig omstruktureringsstøtte, medmindre den er forenelig i henhold til andre regler om statsstøtte.
- (135) Kommissionen bemærker, at indtil den 23. juli 2002 var reglerne om statsstøtte til stålsektoren at finde i Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien ⁽⁵⁹⁾ (i det følgende benævnt »**fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien**«) ⁽⁶⁰⁾.
- (136) I artikel 2 i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien godkendes støtte, der er forenelig med F&U-rammebestemmelserne. Kommissionen mener, at de fem foranstaltninger, som blev ydet af KBN til en værdi af 5 461 620 zloty, ikke giver anledning til alvorlig tvivl om foreneligheden deraf med F&U-rammebestemmelserne i henhold til bilag IV, stk. 3, nr. 2, i tiltrædelsestraktaten ⁽⁶¹⁾.

⁽⁵⁶⁾ Generaladvokatens forslag til afgørelse i sag C-276/02 *Spanien mod Kommissionen*, præmis 40.

⁽⁵⁷⁾ EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1.

⁽⁵⁸⁾ Referencesatser og tilbagebetalingssatser på statsstøtteområdet, EUT C 48 af 24.2.2005, s. 2.

⁽⁵⁹⁾ EFT L 338 af 28.12.1996, s. 42.

⁽⁶⁰⁾ I henhold til punkt 44 i Kommissionens meddelelse om visse aspekter ved behandlingen af konkurrencesager efter EKSF-traktatens udløb (EFT C 152 af 26.6.2002, s. 5) vil Kommissionen, når den »*træffer beslutninger efter den 23. juli 2002 om statsstøtteforanstaltninger, der er iværksat senest på dette tidspunkt uden Kommissionens forudgående godkendelse anvende sin meddelelse om fastlæggelse af reglerne for vurdering af ulovlig statsstøtte*«. I henhold til denne meddelelse (se EFT C 119 af 22.5.2002, s. 22) skal ulovlig støtte vurderes på grundlag af de gældende instrumenter på det tidspunkt, hvor støtten blev ydet.

⁽⁶¹⁾ Protokol nr. 8 finder kun anvendelse på strukturomlægningsstøtte til stålsektoren, dvs. enhver støtte, der ikke er forenelig i henhold til de andre fællesskabsregler om statsstøtte.

- (137) For det første synes Polen ikke at have vurderet sin støtte anderledes, før programmet blev godkendt, selv om subsidierne fra KBN til HCz ikke direkte er dækket af dekretet fra formanden for KBN om kriterierne for at yde finansiel støtte til videnskaben af 30. november 2001 (som er godkendt af Kommissionen som eksisterende støtte i henhold til foranstaltning PL 6 i bilag IV til tiltrædelsestraktaten). Faktisk havde de polske myndigheder allerede i det nationale omstrukturingsprogram identificeret KBN's ressourcer som autoriseret statsstøtteinstrumenter i form af subsidier til F&U ⁽⁶²⁾. Dette nationale omstrukturingsprogram er blevet vurderet af Kommissionen og blev godkendt af Rådet i en afgørelse i juli 2003 (se punkt 25).
- (138) For det andet er støtteforanstaltningerne forenelige med F&U-rammebestemmelserne. Støtten blev tydeligvis ydet med henblik på F&U. Derudover er støtten stadig under loftet for forenelig støtte som angivet i F&U-rammebestemmelserne under forudsætning af en yderligere bonus på 10 %, eftersom støttemodtageren befandt sig i en region i henhold til artikel 87, stk. 3, litra a) ⁽⁶³⁾. Det er enten støtte til industriel forskning, hvorved det holder sig under loftet på 60 % (punkt 69 i afsnit 1, 2 og 4) eller støtte, som anvendes til enten industriel forskning eller førkonkurrencemæssig udvikling, hvorved det bliver under loftet for førkonkurrencemæssig udvikling på 35 % (punkt 69 i afsnit 3, 4 og 5). Støtten har ligeledes en ansporende virkning, eftersom de polske myndigheder på overbevisende vis har vist, at HCz ikke ville have indledt F&U uden denne støtte.
- (139) Kommissionen mener derfor, at den ikke ville have gjort indsigelser mod KBN's støtteforanstaltning i perioden 1997-2001 i henhold til bilag IV til tiltrædelsestraktaten, og mener således, at denne støtte er forenelig F&U-støtte og ikke omstrukturingsstøtte inden for betydningen af protokol nr. 8.
- (140) Hvad angår den resterende omstrukturingsstøtte til drift og beskæftigelse på 19 699 452 zloty, kan Kommissionen ikke se, i henhold til hvilke bestemmelser i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien denne støtte skulle være forenelig. Det er tydeligvis ikke støtte til F&U eller støtte til lukning (artikel 4). Endvidere er støtten ikke tilladt driftsstøtte inden for betydningen af fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse ⁽⁶⁴⁾. Under alle omstændigheder gjorde de polske myndigheder ikke nogen undtagelser gældende, hverken i henhold til fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien eller fællesskabslovgivningen.
- (141) I lyset af, at disse foranstaltninger ikke var dækket af en anden undtagelse i henhold til fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien mener Kommissionen, at de udgør omstrukturingsstøtte i henhold til artikel 1 i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien, hvilket i henhold til protokol nr. 8 skønnes at være uforenelig med fællesmarkedet.

Forenelighed af støtten til Huta Stali Częstochowa

- (142) I 2002 og 2003 ydede KBN 1 380 000 zloty til HSCz. Denne støtte kan betragtes som eksisterende støtte i henhold til foranstaltning PL 6 i bilag IV til tiltrædelsestraktaten. Polen bekræftede, at støtten blev ydet under ordningen i henhold til foranstaltning PL 6. Disse foranstaltninger giver således ikke anledning til alvorlig tvivl om foreneligheden deraf med F&U-rammebestemmelserne i henhold til bilag IV, stk. 3, nr. 2, i tiltrædelsestraktaten.
- (143) I lyset af foreneligheden af den støtte, som KBN ydede til HCz, udgør den potentielt uforenelige støtte, som HSCz modtog, i alt 62 116,09 zloty (ca. 13 077 EUR). Dette beløb opfylder imidlertid betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på *de minimis*-støtte ⁽⁶⁵⁾, hvorefter Kommissionen kan konkludere, at foranstaltningen ikke udgør statsstøtte inden for betydningen af EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

⁽⁶²⁾ Side 38.

⁽⁶³⁾ Se Kommissionens skrivelse til Polen af 13.8.2004, der ikke indeholder nogen indvendinger mod de meddelte foranstaltninger, herunder det polske regionalstøttekort (K(2004)3230/5).

⁽⁶⁴⁾ EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3, anvendt i overensstemmelse med artikel 3 i fællesskabsreglerne for støtte til jern- og stålindustrien (efterfølgende erstattet af EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3). Navnlig er det ikke støtte til håndtering af affald eller energibesparelse.

⁽⁶⁵⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 30.

4. Konklusioner

- (144) Af alle disse årsager konkluderer Kommissionen, at de foranstaltninger, som Polen har gennemført for omstruktureringen af HCz som led i omstrukturierungsplanen af 7. august 2003 som ændret den 1. december 2003 og 30. april 2004 ikke udgør støtte inden for betydningen af EF-traktatens artikel 87, stk. 1. De foranstaltninger, som Polen har gennemført vedrørende driften af HSCz, udgør heller ikke støtte inden for betydningen af EF-traktatens artikel 87, stk. 1. Endvidere er den støtte, som KBN har ydet til HCz og HSCz til F&U, forenelig med fællesmarkedet.
- (145) Den omstrukturierungsstøtte, som HCz modtog i perioden 1997-2002 på 19 699 452 zloty (4,1 mio. EUR), er imidlertid ikke forenelig med fællesmarkedet og skal tilbagebetales i henhold til punkt 18 i protokol nr. 8.
- (146) Den virksomhed, som rent faktisk drog fordel af støtten, vil blive anmodet om at tilbagebetale den. På det tidspunkt, hvor støtten blev ydet, udgjorde den økonomiske enhed, der modtog den, en del af den juridiske enhed HCz. Eftersom aktiverne og forpligtelserne i den oprindelige HCz vil blive fordelt til tre efterfølgende virksomheder, RFG, MH og Operator, er den økonomiske enhed, der modtog støtte, ikke længere begrænset til den juridiske enhed, HCz, men bør også omfatte de enheder, der modtog HCz' aktiver og forpligtelser. HCz, RFG, MH og Operator, der hæfter solidarisk, vil derfor blive anmodet om at tilbagebetale støtten.
- (147) De beløb, der skal tilbagebetales, pålægges rente, der beregnes i overensstemmelse med bestemmelserne i gennemførelsesforordningen. Navnlig kan Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 4, i gennemførelsesforordningen, hvor der ikke findes en femårig interbank swap-sats, i tæt samarbejde med den pågældende medlemsstat fastsætte en rentesats for tilbagebetaling af statsstøtte ved hjælp af en anden metode og på baggrund af de tilgængelige oplysninger. Eftersom der ikke fandtes nogen gældende femårige interbank swap-satser for Polen i den periode, hvor den uforenelige støtte blev ydet, bør rentesatsen for tilbagebetalingen anvendes på baggrund af en tilgængelige rentesats, der anses for hensigtsmæssig for den pågældende periode.

VII. GODKENDELSE AF ÆNDRINGER I DET NATIONALE OMSTRUKTURERINGSPROGRAM I HENHOLD TIL PUNKT 10 I PROTOKOL NR. 8

- (148) Polen har annonceret en ændring i det nationale omstrukturierungsprogram med henblik på at anføre, at HCz ikke vil blive afviklet, men kan omstruktureres uden statsstøtte. I henhold til punkt 10 i protokol nr. 8 har Kommissionen ingen indvendinger mod denne ændring.
- (149) I henhold til punkt 10 i protokol nr. 8, skal eventuelle efterfølgende ændringer i den overordnede strukturomlægningsplan og de individuelle planer godkendes af Kommissionen og eventuelt af Rådet". Eftersom Kommissionens afgørelse vedrører statsstøtte, er det hensigtsmæssigt at henvise til de proceduremæssige bestemmelser i EF-traktatens artikel 88 og til forordning nr. 659/99. I denne forbindelse træffes beslutninger af Kommissionen, dog ikke hvor en beslutning om at behandle den forenelige støtte berettiges af ganske særlige omstændigheder inden for betydningen af artikel 88, stk. 2, tredje afsnit.
- (150) Kommissionen er derfor berettiget til at godkende den foreslåede ændring, eftersom de vigtigste tal i protokollen vedrørende statsstøtte, kapacitet, tidsplan og proportionalitet vedrørende statsstøtte forbliver uændrede⁽⁶⁶⁾. Ændringen i det nationale omstrukturierungsprogram påvirker ikke protokol nr. 8. HCz bliver ikke støttemodtager i henhold til protokol nr. 8, ligesom den overordnede fastlagte kapacitetsreduktion for den polske stålindustri i punkt 7 heller ikke ændres.
- (151) Derudover har Polen givet tilstrækkelig begrundelse for ændringen. Omstruktureringen af HCz synes at være en markedsbaseret mulighed, og ovennævnte vurdering har vist, at HCz i modsætning til situationen i 2003 kan omstruktureres uden statsstøtte.

⁽⁶⁶⁾ Beslutning af 3.3.2005, K(2005) 424 — Udskydelse af VPFM's kapacitetsnedskæring.

(152) Kommissionen konkluderer imidlertid, at den ikke kan acceptere den statsstøtte, der blev ydet til HCz i perioden 1997-2002. En accept af denne støtte vil betyde, at HCz skal opføres på listen over støttemodtagere. Dette vil forøge det beløb for statsstøtte, der kan ydes til den polske stålindustri, hvilket vil forstyrre balancen mellem statsstøtteforpligtelser og konkurrenceforvridning. Kommissionen kan ikke godkende en sådan ændring uden Rådets godkendelse.

VIII. OVERENSSTEMMELSE MED PUNKT 4 I PROTOKOL NR. 8

(153) Kommissionen mener ikke, at salget af HCz' og HSCz' dattervirksomheder er i strid med punkt 4 i protokol nr

(154) I punkt 4 i protokol nr. 8 anføres følgende: »En begunstiget virksomhed må:

- (a) hvis den fusionerer med en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1, ikke videregive støtte, som er ydet til den begunstige virksomhed
- (b) ikke overtage aktiver i en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1, og som går konkurs i perioden op til den 31. december 2006 ...«.

I det nationale omstrukturingsprogram (se punkt 26) gentages det, at hensigten med denne bestemmelse var at forhindre en støttemodtager i henhold til protokol nr. 8 i at købe HCz' aktiver eller aktier.

(155) Kommissionen mener, at der i nærværende sag bør tages højde for punkt 4, litra a), og ikke punkt 4, litra b), eftersom den ikke omfatter salg af aktiver, men salg af aktier, hvilket betragtes som en fusion⁽⁶⁷⁾. I praksis vil den strategiske investor kun købe aktier i virksomheder og ikke individuelle aktiver. Endvidere er det tilstrækkeligt at anvende punkt 4, litra b), vedrørende HCz' konkurs, hvilket ikke er blevet erklæret.

(156) Kommissionen ser ingen overtrædelse af punkt 4, litra a), i protokol nr. 8, eftersom bestemmelsen tydeligvis er henvendt til støttemodtagere i henhold til protokol nr. 8, og hverken Donbass eller LNM er støttemodtagere i henhold til den pågældende protokol.

(157) Det er sandt, at LNM har købt en støttemodtager, nemlig MSP. Kommissionen har imidlertid ingen beviser for, at LNM handler på vegne af eller som agent for MSP. I stedet køres LNM og MSP som særskilte virksomheder på selvstændig basis. Selv om Kommissionen så begrundelsen for ovennævnte bestemmelse som et forbud mod krydssubsidiering mellem støttemodtagere (muligvis MSP) og ikke-støttemodtagere (i dette tilfælde HCz), har Kommissionen fået tilstrækkelige forsikringer for, at enhver køber vil afstå fra at yde krydssubsidiering til HCz på baggrund af den støtte, der er modtaget i henhold til det nationale omstrukturingsprogram. Ikke blot Polen, men også LNM har lovet (se punkt 77 og 104) at understrege disse forsikringer.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. De foranstaltninger, som Polen har gennemført vedrørende omstruktureringen af Huta Częstochowa S.A. på baggrund af omstrukturingsbeslutningen af 7. august 2003 som ændret den 1. december 2003 og 30. april 2004, udgør ikke støtte inden for betydningen af EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

2. De foranstaltninger, som Polen har gennemført vedrørende driften af Huta Stali Częstochowa Sp z o.o., udgør ikke støtte inden for betydningen af EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

Artikel 2

Den statsstøtte, som Polen har ydet til F&U på i alt 5 461 620 zloty til Huta Częstochowa S.A. og 1 328 000 zloty til Huta Stali Częstochowa Sp z o.o. er forenelig med fællesmarkedet.

⁽⁶⁷⁾ Se artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning nr. 139/2004, EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Artikel 3

1. Den statsstøtte, som Polen har ydet til Huta Częstochowa S.A. i perioden 1997 — maj 2002 som driftsstøtte og støtte til omstrukturering af beskæftigelsen på i alt 19 699 452 zloty, er uforenelig med fællesmarkedet.

2. Polen træffer alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at Huta Częstochowa S.A., Regionalny Fundusz Gospodarczy, Majątek Hutniczy Sp. z o.o. og Operator Sp. z o.o. tilbagebetaler den i stk. 1 omtalte støtte, som er ydet ulovligt til Huta Częstochowa S.A. Alle disse virksomheder hæfter solidarisk.

Tilbagebetalingen skal ske uopholdeligt og i overensstemmelse med procedurerne i national ret, forudsat at disse giver mulighed for at efterkomme beslutningen hurtigt og effektivt. De beløb, der skal tilbagebetales, pålægges renter fra den dato, hvor de blev stillet til rådighed for Huta Częstochowa S.A., og indtil de er tilbagebetalt. Renten beregnes i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel V i Kommissionens forordning (EF) nr. 794.

3. Senest to måneder efter at have modtaget meddelelse om denne beslutning, informerer Polen Kommissionen om de foranstaltninger, der allerede er truffet og planlagt med henblik på at efterkomme bestemmelserne heri. Disse oplysninger gives ved hjælp af det til bilag 1 i nærværende beslutning vedhæftede spørgeskema. Inden for nævnte tidsfrist giver Polen navnlig Kommissionen alle dokumenter, der kan bevise, at tilbagebetalingsprocessen er indledt over for de enheder, der er ansvarlige for at tilbagebetale den ulovlige støtte.

Artikel 4

Kommissionen godkender den foreslåede ændring i den polske nationale omstrukturingsplan i henhold til punkt 10 i protokol nr. 8 til tiltrædelsestraktaten i det omfang, denne tillader omstrukturering af Huta Częstochowa S.A. uden statsstøtte og uden at øge kapaciteten.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Polen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. juli 2005.

På Kommissionens vegne
Neelie KROES
Medlem af Kommissionen

BILAG

Oplysninger om gennemførelsen af Kommissionens beslutning 2006/937/EF

1. **Beregning af det beløb, der skal tilbagebetales**

1.1. Der ønskes følgende oplysninger om beløbet for den ulovlige statsstøtte, der er ydet støttemodtageren:

Betalingsdato(er) (*)	Støttebeløb (*)	Valuta	Støttemodtagerens navn og adresse

(*) Datoerne for, hvornår støtten (eller støtteraterne) er stillet til støttemodtagerens rådighed (foranstaltninger, der omfatter flere støtterater og betalinger, angives på separate rækker)

(*) Støttebeløb stillet til rådighed for støttemodtageren (i bruttosubventionsækvivalent)

Bemærkninger:

1.2. Giv en detaljeret redegørelse for, hvilken rentesats myndighederne har til hensigt at anvende i forbindelse med tilbagebetaling af den ulovlige støtte, som anses for en passende rentesats i Polen for perioden 1997 — maj 2004.

1.3. Giv en detaljeret redegørelse for, hvordan de renter, der skal betales af den støtte, som skal tilbagebetales, vil blive beregnet.

2. **Planlagte og allerede truffe foranstaltninger for at tilbagebetale støtten**

2.1. Giv en detaljeret redegørelse for, hvilke foranstaltninger der allerede er truffet, og hvilke der er planlagt for at sikre en hurtig og effektiv tilbagebetaling af støtten. Angiv ligeledes, hvilke alternative foranstaltninger der findes i henhold til den nationale lovgivning med henblik på tilbagebetaling. (Hvor det er relevant, angives desuden retsgrundlaget for de truffe eller planlagte foranstaltninger.

2.2. Hvornår vil tilbagebetalingen være gennemført?

3. **Allerede tilbagebetalte beløb**

3.1. Der ønskes følgende oplysninger om de støttebeløb, der allerede er tilbagebetalt af støttemodtageren:

Dato(er) (*)	Tilbagebetalt beløb	Valuta	Støttemodtagerens navn og adresse

(*) Tilbagebetalingsdato(er)

3.2. Der bedes vedlagt dokumentation for tilbagebetaling af de beløb, der er angivet i tabellen under punkt 3.1.